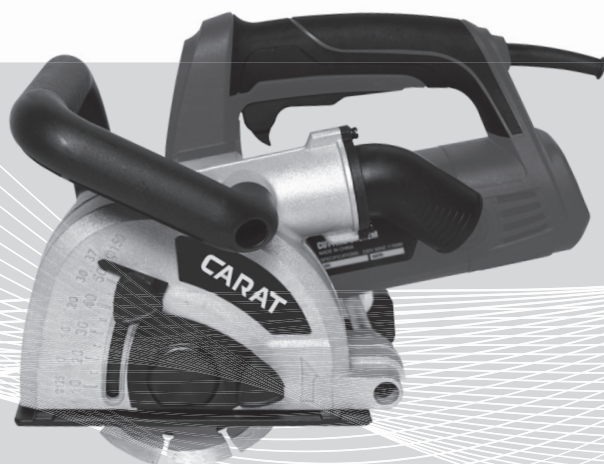


SL-125150

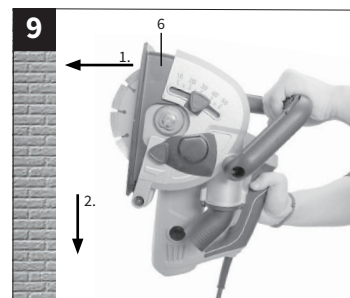
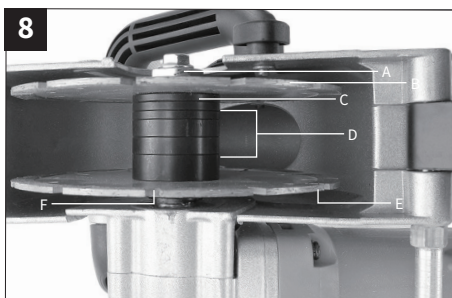
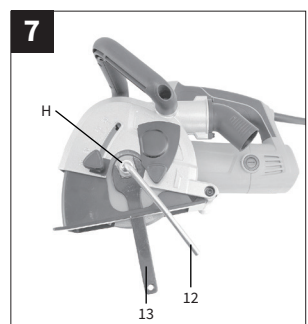
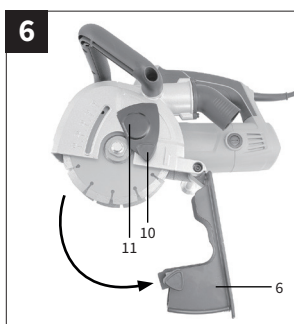
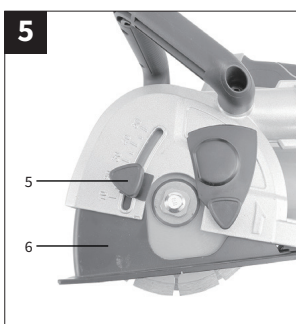
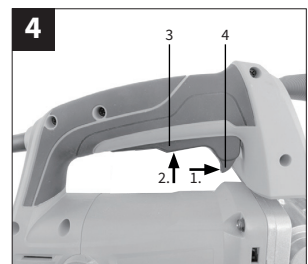
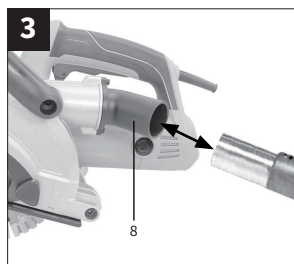
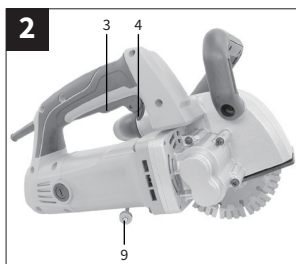
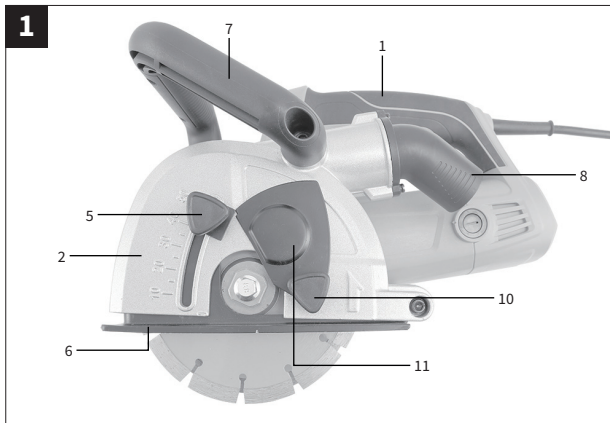
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Instructions for use
Brugervejledning
Betriebsanleitung
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi
Utasítás
Instrucciones
Istruzioni per l'uso



CARAT

Nederlands	2
Français	7
English	11
Dansk	15
Deutsch	19
Svenska	23
Polski	27
Magyar	31
Español	35
Italiano	39

CARAT



SLEUVENZAAGMACHINE SL-125150

Onderdelen (zie pagina 2)

1. Handgreep	8. Aansluiting voor stofafzuiging
2. Beschermkap	9. Geleiderol
3. Bedieningsschakelaar	10. Schroef voor flensafdekking
4. Veiligheidsvergrendeling	11. Flensafdekking
5. Borgschroef voor diepte-aanslag	12. Steeksleutel
6. Diepte-aanslag	13. Moersleutel
7. Extra handgreep	



WAARSCHUWING!

Bij het gebruik van de apparatuur moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om letsel en schade te voorkomen. Lees de volledige gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat de informatie altijd beschikbaar is. Als u de apparatuur aan iemand anders geeft, overhandig dan ook deze gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade of ongevallen die ontstaan door het niet opvolgen van deze instructies en de veiligheidsvoorschriften.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SYMBOLEN



Dubbele isolatie



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Risico op elektrische schok



Gebruik een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag een stofmasker!



Gebruik beschermende handschoenen!



Lees de instructies



Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt. Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De bijbehorende veiligheidsinformatie vindt u in het bijgevoegde boekje.



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

2. GELEVERDE ARTIKELEN

Controleer of het artikel compleet is zoals aangegeven in de meegeleverde documentatie. Als er onderdelen ontbreken, neem dan uiterlijk binnen 5 werkdagen na aankoop contact op met ons servicecentrum of het verkooppunt waar u het product hebt gekocht, op vertoon van een geldige aankoopbon. Raadpleeg ook de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de gebruiksaanwijzing.

- Open de verpakking en haal de apparatuur voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en eventuele verpakkings- en/of transportsteunen (indien aanwezig).
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- Controleer de apparatuur en accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het einde van de garantieperiode.

**WAARSCHUWING! De apparatuur en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed.**

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken, folies of kleine onderdelen. Er bestaat gevaar voor inslikken of verstikking!

3. CORRECT GEBRUIK

Dit apparaat is ontworpen voor het zagen van sleuven voor buizen en kabels in gemetselde muren. Dit apparaat is niet geschikt voor het maken van sneden in gewapend beton. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het voorgeschreven doel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als verkeerd gebruik. De gebruiker/operator en niet de fabrikant is aansprakelijk voor schade of letsel van welke aard dan ook die hierdoor wordt veroorzaakt.

Houd er rekening mee dat onze apparatuur niet is ontworpen voor gebruik in commerciële, handels- of industriële toepassingen. Onze garantie vervalt als de machine wordt gebruikt in commerciële, handels- of industriële bedrijven of voor gelijkwaardige doeleinden.

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelcode	MZSL125150
Voltage	220-240 V ~ 50/60Hz
Ingangsvermogen	1700W
Onbelaste snelheid	7000 rpm
Max. diameter zaagblad	150 mm
Asgat	22,2 mm
Max. zaagdiepte	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Max. zaagbreedte	8-42 mm
Montageschroefdraad	M8
Beschermingsklasse	II

Houd de geluidsemissies en trillingen tot een minimum beperkt.

- Gebruik alleen apparaten die in perfecte staat verkeren.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Overbelast het apparaat niet.
- Laat het apparaat indien nodig onderhouden.
- Schakel het apparaat uit wanneer het niet in gebruik is.
- Draag beschermende handschoenen.

**LET OP! Restrisico's**

Zelfs als u dit elektrische gereedschap volgens de instructies gebruikt, kunnen bepaalde restrisico's niet worden uitgesloten. De volgende gevaren kunnen zich voordoen

in verband met de constructie en het ontwerp van de apparatuur:

1. Longschade als er geen geschikt stofmasker wordt gebruikt.
2. Gehoorschade als er geen geschikte gehoorbescherming wordt gebruikt.
3. Gezondheidsschade door hand-armtrillingen als de apparatuur gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet goed wordt geleid en onderhouden.

5. VOORDAT U DE APPARATUUR IN GEBRUIK NEEMT

Voordat u de apparatuur op het lichtnet aansluit, moet u controleren of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het lichtnet.

**WAARSCHUWING!**

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen aan de apparatuur uitvoert.

5.1 De diepte van de sleuf instellen (afb. 1)

- Draai de borgschroef (5) los.
- Stel de diepte-aanslag (6) in op de gewenste diepte.
- Draai de borgschroef (5) vast.

5.2 De stofafzuigadapter monteren (afb. 3)

Let op! Om gezondheids- en veiligheidsredenen is het absoluut noodzakelijk dat u een stofafzuiger gebruikt. De afzuigaansluiting is geschikt voor gebruik op vacuüm afzuigunits (stofzuigers). De afzuigunit moet geschikt zijn voor het afzuigen van fijn stof. Sluit een geschikte stofzuiger aan op de stofafzuigaansluiting, zoals weergegeven in afb. 3.

5.3 Proefdraaien van nieuwe diamantzaagbladen

Laat de machine minimaal 1 minuut stationair draaien met de diamantzaagbladen gemonteerd. Vervang trillende zagen onmiddellijk.

6. BEDIENING**6.1 Schakelaar (afb. 4)**

Het apparaat is voorzien van een veiligheidsschakelaar die is ontworpen om ongelukken te voorkomen. Om het apparaat te starten, duwt u de vergrendelingshendel (4) naar voren en drukt u vervolgens op de aan/uit-schakelaar (3).

**WAARSCHUWING! Wacht tot de machine zijn maximale snelheid heeft bereikt.****6.2 Vervangen en instellen van de diamantzaagbladen (Afb. 5-8)****GEVAAR!**

Trek de stekker uit het stopcontact.

Verwijderen:

- Draai de borgschroef voor de diepte-aanslag (5) los en verwijder deze (afb. 5).
- Draai de diepte-aanslag (6) naar beneden (afb. 6).
- Draai de schroef voor de flensafdekking (10) los en open de flensafdekking (11) (afb. 6).
- Gebruik een dopsleutel (12) en een moersleutel (13) om de buitenste flens los te draaien. (Afb. 7)
- Verwijder het volgende zoals weergegeven in afb. 8:
 - de buitenste flens (a)
 - het bovenste zaagblad (b)
 - de bovenste binnenste flens (c)
 - 5x afstandhouders (d)
 - het onderste zaagblad (e)
 - de onderste binnenste flens (f)

! **BELANGRIJK!** Reinig alle afstandhouders en flenzen grondig.

Montage:

! **BELANGRIJK!** Diamantzaagbladen moeten altijd per paar worden vervangen!

- Monteer de onderste binnenflens (f) en het onderste zaagwiel (e)
Belangrijk! Controleer de draairichting van het zaagblad!
- Monteer het aantal afstandhouders (d) dat nodig is voor de groefbreedte
- Plaats de bovenste binnenflens (c) – met de verhoogde kant naar boven – op de laatst gemonteerde afstandhouder.
Belangrijk! Elke afstandhouder is ca. 3,8 mm x 2 stuks, 7,6 mm x 2 stuks, 11,4 mm x 1 stuk breed. De groefbreedte is het resultaat van het aantal afstandhouders (d), de bovenste binnenflens (c) tussen de zaagbladen en de dikte van de twee zaagbladen.
- Plaats het bovenste zaagblad (b)
Belangrijk! Controleer de draairichting van het zaagblad!
- Plaats eventuele resterende afstandhouders (d), bevestig de buitenflens (a) opnieuw en schroef de inbusbout (h) weer vast.

! **WAARSCHUWING** Alle 5 afstandhouders (d) moeten worden gemonteerd, ongeacht de gewenste sleufbreedte!

Sluit en bevestig de flensafdekking (11) en draai de diepte-aanslag (6) terug op zijn plaats.
Bevestig de diepte-aanslag (6) met behulp van de borgschroef voor de diepteschroef (5).

! **BELANGRIJK!** Controleer of alle onderdelen goed en correct zijn bevestigd.

! **LET OP:** Druk alleen op de spilvergrendeling wanneer de motor en de slijpspil stilstaan!
De spilvergrendeling moet ingedrukt blijven terwijl de slijpschijf wordt verwisseld!

6.3 Motor

Het is van essentieel belang dat de motor tijdens het gebruik goed wordt geventileerd.
Zorg er daarom voor dat de ventilatieopeningen te allen tijde schoon zijn.

6.4 Werken met de steekfrees (Afb. 9)

Het apparaat is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging. De motor schakelt uit bij overbelasting. Ontlast de motor onmiddellijk en laat de sleuvenzaag ongeveer 1 minuut zonder belasting afkoelen.

! **GEVAAR!** Het apparaat is alleen geschikt voor droog zagen!

- Gebruik een kabel-/leidingdetector om te controleren of er verborgen elektrische kabels en gas- en waterleidingen in de muur zitten voordat u de sleuvenzaag gaat gebruiken.
- Selecteer de gewenste groefbreedte en groefdiepte.
- Leid het apparaat alleen langs het werkstuk wanneer het is ingeschakeld.
- Plaats het apparaat tegen de muur met de rol (9) tegen de muur.
- Schakel het apparaat in en zaag vervolgens langzaam in de muur totdat de aanslag (6) tegen de muur rust.
- Nu kunt u de groef in de muur zagen. Let goed op de zaagrichting (a) terwijl u dit doet.
Het apparaat moet altijd in tegengestelde richting worden gebruikt, anders bestaat het gevaar dat het op ongecontroleerde wijze uit de zaagsnede wordt geduwd.
- **Let op!** Zaag alleen in een rechte lijn.
Het is niet mogelijk om rondingen te zagen.
- Aan het einde van de sleuf draait u het apparaat uit de sleuf voordat u het uitschakelt.
- Vervolgens kunt u de richel tussen de twee sleuven met een beitel uitsnijden.

! **BELANGRIJK!** Het is verboden om deze apparatuur te gebruiken op materialen die asbest bevatten!

7. DE VOEDINGSKABEL VERVANGEN

! **WAARSCHUWING!** Als de voedingskabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of zijn klantenservice of door gelijkwaardig opgeleid personeel om gevaar te voorkomen.

8. REINIGING, ONDERHOUD EN BESTELLING VAN RESERVEONDERDELEN



WAARSCHUWING!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u met reinigingswerkzaamheden begint.

8.1 Reiniging

- Houd alle veiligheidsvoorzieningen, ventilatieopeningen en de motorbehuizing zo veel mogelijk vrij van vuil en stof. Veeg het apparaat af met een schone doek of blaas het schoon met perslucht op lage druk.
- Wij raden u aan het apparaat onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten.
Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan binnendringen. Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

8.2 Koolborstels

In geval van overmatige vonkvorming, laat de koolborstels alleen controleren door een gekwalificeerde elektricien.



GEVAAR! De koolborstels mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden vervangen.

8.3 Onderhoud

Er zijn geen onderdelen in het apparaat die extra onderhoud vereisen.

8.4 Reserveonderdelen bestellen:

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen de volgende gegevens:

- Type machine
- Artikelnummer van de machine
- Identificatienummer van de machine
- Reservegedeelte nummer van het benodigde onderdeel

9. AFVOER EN RECYCLING

De apparatuur wordt geleverd in een verpakking om beschadiging tijdens het transport te voorkomen. De grondstoffen in deze verpakking kunnen worden hergebruikt of gerecycled. De apparatuur en de accessoires zijn gemaakt van verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststof. Gooi defecte apparatuur nooit bij het huishoudelijk afval. De apparatuur moet naar een geschikt inzamelcentrum worden gebracht voor een correcte afvoer. Als u niet weet waar een dergelijk inzamelpunt zich bevindt, kunt u dit navragen bij uw gemeentekantoor.

10. OPSLAG

Bewaar de apparatuur en accessoires op een donkere en droge plaats bij een temperatuur boven het vriespunt. De ideale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het elektrisch gereedschap in de originele verpakking.

RAINUREUSE SL-125150

Pièces détachées (voir page 2)

1. Poignée	8. Raccord pour aspirateur de poussière
2. Capot de protection	9. Rouleau de guidage
3. Interrupteur de commande	10. Vis pour couvercle de bride
4. Verrouillage de sécurité	11. Couvercle de bride
5. Vis de blocage pour butée de profondeur	12. Clé à douille
6. Butée de profondeur	13. Clé
7. Poignée supplémentaire	



DANGER !

Lors de l'utilisation de l'équipement, certaines précautions de sécurité doivent être respectées afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage. Veuillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi et des consignes de sécurité. Conservez ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir consulter ces informations à tout moment. Si vous confiez l'équipement à une autre personne, remettez-lui également ce mode d'emploi et ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect de ces instructions et consignes de sécurité.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

SYMBOLES



Double isolation



Avertissement de danger général



Risque d'électrocution



Portez des lunettes de protection !



Portez des protections auditives !



Portez un masque anti-poussière !



Portez des gants de protection !



Lees de instructies



Lisez les instructions

Ne pas jeter avec les ordures ménagères

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité correspondantes se trouvent dans la brochure jointe.



DANGER ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout manquement aux consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

2. ÉLÉMENTS FOURNIS

Vérifiez si l'article est complet, comme indiqué dans la liste des éléments fournis. Si des pièces manquent, veuillez contacter notre centre de service ou le point de vente où vous avez effectué votre achat au plus tard dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat du produit et sur présentation d'une facture d'achat valide. Reportez-vous également au tableau de garantie dans les informations de service à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et sortez l'équipement avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage et les éventuels renforts d'emballage et / ou de transport (le cas échéant).
- Vérifiez si tous les articles sont fournis.
- Inspectez l'équipement et les accessoires pour vous assurer qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Si possible, veuillez conserver l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.



DANGER ! L'équipement et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets.

Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique, les films plastiques ou les petites pièces. Il existe un risque d'ingestion ou d'étouffement !

3. UTILISATION CONFORME

Cet équipement est conçu pour découper des rainures pour les tuyaux et les câbles dans les murs en maçonnerie.

Cet équipement n'est pas adapté à la découpe dans le béton armé. L'équipement doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Toute autre utilisation est considérée comme un mauvais usage. L'utilisateur / l'opérateur, et non le fabricant, sera responsable de tout dommage ou blessure de quelque nature que ce soit résultant d'une telle utilisation.

Veillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour être utilisé dans des applications commerciales, industrielles ou artisanales. Notre garantie sera annulée si la machine est utilisée dans des activités commerciales, industrielles ou artisanales ou à des fins équivalentes.

4. DONNÉES TECHNIQUES

Code article	MZSL125150
Tension	220-240 V ~ 50/60Hz
Puissance électrique	1700 W
Vitesse nominale	7000 tr/min
Diamètre max. du disque (capacité nominale)	150 mm
Trou de montage	22,2 mm
Profondeur de rainure	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Largeur de rainure	8-42 mm
Filetage de la broche de montage	M8
Classe de protection	II

Réduisez au minimum les émissions sonores et les vibrations.

- N'utilisez que des appareils en parfait état de fonctionnement.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'appareil.
- Adaptez votre style de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites entretenir l'appareil chaque fois que nécessaire.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants de protection.



ATTENTION ! Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil électrique conformément aux instructions, certains risques résiduels ne peuvent être exclus. Les dangers suivants peuvent survenir en raison de la conception et de la disposition de l'équipement :

1. Lésions pulmonaires si aucun masque anti-poussière approprié n'est utilisé.
2. Lésions auditives si aucune protection auditive appropriée n'est utilisée.
3. Problèmes de santé causés par les vibrations transmises aux mains et aux bras en cas d'utilisation prolongée de l'équipement.

5. AVANT DE DÉMARRER L'ÉQUIPEMENT

Avant de brancher l'équipement au secteur, assurez-vous que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau électrique.



AVERTISSEMENT !

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur l'équipement.

5.1 Réglage de la profondeur de rainure (Fig. 1)

- Desserrez la vis de blocage (5).
- Réglez la butée de profondeur (6) à la profondeur souhaitée.
- Serrez la vis de blocage (5).

5.2 Montage de l'adaptateur pour aspirateur (Fig. 3)

Attention ! Pour des raisons de santé et de sécurité, il est impératif d'utiliser un aspirateur. La douille d'aspiration est adaptée à une utilisation sur des aspirateurs (aspirateurs). L'aspirateur doit être adapté à l'aspiration de poussières fines. Raccordez un aspirateur adapté, comme indiqué sur la Fig. 3, au raccord d'aspiration de poussière.

5.3 Essai pour les nouvelles disques diamantés

Faites fonctionner l'équipement au ralenti pendant au moins 1 minute avec les disques montés. Remplacez immédiatement les disques qui vibrent.

6. FONCTIONNEMENT

6.1 Interrupteur (fig. 4)

L'équipement est équipé d'un interrupteur de sécurité conçu pour prévenir les accidents. Pour démarrer l'équipement, poussez le levier de verrouillage (4) vers l'avant, puis appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt (3).



AVERTISSEMENT ! Attendez que la machine ait atteint sa vitesse maximale.

6.2 Remplacement et réglage des disques diamantés (Fig. 5-8)



DANGER !
Débranchez la fiche secteur de la prise murale.

Démontage :

- Desserrez la vis de blocage de la butée de profondeur (5) et retirez-la (Fig. 5)
- Basculez la butée de profondeur (6) vers le bas (Fig. 6)
- Desserrez la vis du couvercle de bride (10) et ouvrez le couvercle de bride (11) (Fig. 6)
- À l'aide d'une clé à douille (12) et d'une clé (13), desserrez la bride extérieure (Fig. 7)
- Retirez les éléments suivants comme indiqué sur la Fig. 8 :
 - la bride extérieure (a)
 - le disque de coupe supérieur (b)
 - la bride intérieure supérieure (c)
 - 5 entretoises (d)
 - le disque de coupe inférieur (e)
 - la bride intérieure inférieure (f)



IMPORTANT ! Nettoyez soigneusement toutes les entretoises et toutes les brides.

Mise en place :



IMPORTANT ! Les disques de coupe diamantés doivent toujours être remplacés par paires !

- Placez la bride intérieure inférieure (f) et le disque de coupe inférieur (e)
- **Important !** Vérifiez le sens de rotation du disque de coupe !
- Installez le nombre d'entretoises (d) nécessaire pour la largeur de la rainure
- Placez la bride intérieure supérieure (c) – avec son côté surélevé vers le haut – sur la dernière entretoise installée.
- **Important !** Chaque entretoise mesure environ 3,8 mm x 2 pièces, 7,6 mm x 2 pièces, 11,4 mm x 1 pièce de large. La largeur de la rainure résulte du nombre d'entretoises (d), de la bride intérieure supérieure (c) entre les roues de coupe et de l'épaisseur des deux roues de coupe.
- Placez le disque de coupe supérieur (b).
- **Important !** Vérifiez le sens de rotation du disque de coupe !
- Mettez en place les entretoises (d) qui pourraient encore rester, remettez la bride extérieure (a) en place et revissez la vis à tête creuse (h).



AVERTISSEMENT !
Les 5 entretoises (d) doivent être installées quelle que soit la largeur de rainure souhaitée !

Fermez et fixez le couvercle de la bride (11) et remettez la butée de profondeur (6) en place. Fixez la butée de profondeur (6) à l'aide de la vis de blocage pour vis de profondeur (5).



IMPORTANT ! Vérifiez que toutes les pièces sont bien en place et correctement fixées.



ATTENTION ! N'appuyez sur le blocage de la broche que lorsque le moteur et la broche de meulage sont à l'arrêt ! Le blocage de la broche doit rester enfoncé pendant le changement de disque !

6.3 Moteur

Il est essentiel que le moteur soit bien ventilé pendant son fonctionnement. Veillez donc à ce que les orifices de ventilation restent propres en permanence.

6.4 Utilisation de la scie à rainurer pour maçonnerie (Fig. 9)

L'appareil est équipé d'un dispositif de coupure en cas de surcharge. Le moteur s'arrête en cas de surcharge. Dégagez immédiatement le moteur et laissez la scie à rainurer refroidir pendant environ 1 minute sans charge.



DANGER !
L'appareil est uniquement adapté à la coupe à sec !

- Avant d'utiliser la scie à rainurer, vérifiez à l'aide d'un détecteur de câbles / tuyaux la présence éventuelle de câbles électriques, de conduites de gaz et d'eau dissimulés dans le mur.
- Sélectionnez la largeur et la profondeur de rainure souhaitées.
- Ne guidez l'appareil le long de la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.
- Placez l'appareil contre le mur avec le rouleau (9) contre le mur.
- Mettez l'appareil en marche, puis découpez lentement dans le mur jusqu'à ce que la butée (6) repose contre le mur.
- Vous pouvez maintenant découper la rainure dans le mur. Veillez à respecter le sens de coupe (a) pendant cette opération. L'appareil doit toujours être utilisé en sens inverse, sinon il risque d'être éjecté de la coupe de manière incontrôlée.
- **Attention !** Ne découpez qu'en ligne droite. Il n'est pas possible de découper des courbes.
- À la fin de la rainure, faites pivoter l'appareil hors de la rainure avant de l'éteindre.
- Vous pouvez ensuite découper la arête entre les deux rainures à l'aide d'un burin.



IMPORTANT ! Il est interdit d'utiliser cet équipement sur des matériaux contenant de l'amiante !

7. REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION



DANGER !

Si le câble d'alimentation de cet équipement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par du personnel formé de manière similaire afin d'éviter tout danger.

8. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE



DANGER !

Débranchez toujours la fiche secteur avant de commencer tout travail de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité, les événements d'aération et le boîtier du moteur restent exempts de saleté et de poussière dans la mesure du possible. Essuyez l'équipement avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'équipement avec un chiffon humide et du savon doux. N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique de l'équipement. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse s'infiltrer dans l'appareil. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

8.2 Balais de charbon

En cas d'étincelles excessives, faites vérifier les balais de charbon uniquement par un électricien qualifié.



DANGER ! Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

8.3 Entretien

Aucune pièce à l'intérieur de l'équipement ne nécessite d'entretien supplémentaire.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Veuillez indiquer les informations suivantes lors de la commande de pièces de rechange :

- Type de machine
- Numéro d'article de la machine
- Numéro d'identification de la machine
- Numéro de pièce de rechange de la pièce requise

9. ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

L'équipement est livré dans un emballage qui le protège contre les dommages pendant le transport. Les matières premières utilisées pour cet emballage peuvent être réutilisées ou recyclées. L'équipement et ses accessoires sont composés de différents types de matériaux, tels que

le métal et le plastique. Ne jetez jamais un équipement défectueux avec vos ordures ménagères. L'équipement doit être apporté à un centre de collecte approprié afin d'être éliminé de manière adéquate. Si vous ne connaissez pas l'emplacement d'un tel centre de collecte, renseignez-vous auprès de votre mairie.

10. STOCKAGE

Stockez l'équipement et ses accessoires dans un endroit sombre et sec, à une température supérieure à 0 °C. La température de stockage idéale est comprise entre 5 et 30 °C. Stockez l'outil électrique dans son emballage d'origine.

SLOT SAW MACHINE SL-125150

Components (see page 2)

1. Handle	8. Connection for dust extractor
2. Guard hood	9. Guide roller
3. Operating switch	10. Screw for flange cover
4. Safety lock-off	11. Flange cover
5. Locking screw for depth stop	12. Socket spanner
6. Depth stop	13. Wrench
7. Additional handle	



DANGER!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

KEEP ALL SAFETY REGULATIONS AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE.

SYMBOLS



Double insulation



Warning of general danger



Risk of electric shock



Use protective goggles!



Wear ear protection!



Wear a dust mask!



Use protective gloves!



Read the instructions



Not to be included in municipal refuse

2. ITEMS SUPPLIED

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.



DANGER! The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocation!

1. SAFETY REGULATIONS

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.



Danger!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and

3. PROPER USE

This equipment is designed for cutting channels for pipes and cables in masonry walls. This equipment is not suitable for making cuts in reinforced concrete.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.

The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. TECHNICAL DATA

Item Code	MZSL125150
Voltage	220-240 V ~ 50/60Hz
Power input	1700W
Rated speed	7000 rpm
Max. wheel diameter (rated capacity)	150 mm
Mounting hole	22,2 mm
Channel depth	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Channel width	8-42 mm
Mounting spindle thread	M8
Protection class	II

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

CAUTION! Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. BEFORE STARTING THE EQUIPMENT

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.



WARNING! Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1 Setting the groove depth (Fig. 1)

- Slacken the locking screw (5).
- Set the depth stop (6) to the desired depth.
- Tighten the locking screw (5).

5.2 Fitting the dust extractor adapter (Fig. 3)

Caution! For health and safety reasons it is imperative that you use a dust extractor. The extractor socket is suitable for use on vacuum extractor units (vacuum cleaners). The extractor unit must be suitable for the extraction of fine dust.

Connect a suitable vacuum cleaner, as shown in Fig. 3, to the dust extraction connector.

5.3 Trial run for new diamond cutting wheels

Have the equipment run in idle mode for at least 1 minute with the cutting wheels fitted. Replace vibrating wheels immediately.

6. OPERATION

6.1 Switch (Fig. 4)

The equipment comes with a safety switch which is designed to prevent accidents.

To start the equipment, push the locking lever (4) forwards and then press the On/O switch (3).



WARNING! Wait until the machine has reached its top speed

6.2 Changing and setting the diamond cutting wheels (Fig. 5-8)



DANGER! Pull the mains power plug out of the socket-outlet.

Removing:

- Undo the locking screw for the depth stop (5) and remove (Fig. 5)
- Swing the depth stop (6) downwards (Fig. 6)
- Slacken the screw for the flange cover (10) and open the flange cover (11) (Fig. 6)
- Use socket spanner (12) and wrench (13) to loosen the outer flange. (Fig. 7)
- Remove the following as shown in Fig. 8:
 - the outer flange (a)
 - the top cutting wheel (b)
 - the top inner flange (c)
 - 5x spacers (d)
 - the bottom cutting wheel (e)
 - the bottom inner flange (f)



IMPORTANT! Thoroughly clean all the spacers and flanges.

Fitting:

! **IMPORTANT!** Diamond cutting wheels must always be replaced as pairs!

- Fit the bottom inner flange (f) and the bottom cutting wheel (e) Important! Check the direction of rotation of the cutting wheel!
- Fit the number of spacers (d) required for the groove width
- Place the top inner flange (c) – with its raised side up – onto the last fitted spacer.

Important! Each spacer is approx. 3.8mm x 2pcs(7.6mmx 2pcs) 11.4mm x 1pc wide. The groove width results from the number of spacers (d), the top inner flange (c) between the cutting wheels, and the thickness of the two cutting wheels

- Put on the top cutting wheel (b)
Important! Check the direction of rotation of the cutting wheel!
- Fit any spacers (d) that might still be left over, reattach the outer flange (a), and screw the socket head screw (h) back in place.

! **WARNING!** All 5 spacers (d) must be fitted irrespective of the desired groove width

Close and fasten the flange cover (11) and swivel the depth stop (6) back in place. Fasten the depth stop (6) using the locking screw for depth screw (5).

! **IMPORTANT!** Check that all the parts are seated firmly and correctly.

! **CAUTION:**
Only ever press the spindle lock when the motor and grinding spindle are at a standstill! The spindle lock must be kept pressed while the wheel is being changed!

6.3 Motor

It is vital for the motor to be well ventilated during operation. Be sure, therefore, to keep the ventilation holes clean at all times.

6.4 Working with the masonry channel cutter (Fig. 9)

The device is fitted with an overload cut-out. The motor will cut out if overloaded. Relieve the load on the motor immediately and allow the masonry channel cutter to cool down for approx. 1 minute without load.

! **DANGER!**
The device is suitable for dry cutting only!

- Use a cable/pipe detector to check for concealed electric cables and gas and water pipes in the wall before you start using the masonry channel cutter.
- Select the desired groove width and groove depth.

- Only ever guide the device along the workpiece while switched on.
- Place the device against the wall with the roller (9) against the wall.
- Switch on the device and then cut slowly into the wall until the stop (6) rests against the wall.
- Now you can cut the groove in the wall. Take care with the cutting direction (a) as you do so. The device must always be handled on a counterrotating basis otherwise there is a risk that it may be forced out of the cut in an uncontrolled manner.

Caution! Cut in a straight line only. It is not possible to cut curves.

- At the end of the groove, swing the device out of the groove before you switch it off.
- You can then cut out the ridge between the two grooves with a chisel.

! **IMPORTANT!** It is prohibited to use this equipment on materials containing asbestos!

7. REPLACING THE POWER CABLE

! **DANGER!**
If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. CLEANING, MAINTENANCE AND ORDERING OF SPARE PARTS

! **DANGER!**
Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

! **DANGER!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

9. DISPOSAL AND RECYCLING

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

10. STORAGE

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

VÆGRILLEFRÆSER SL-125150

Dele (se side 2)

1. Håndtag	8. Tilslutning til støvudsugning
2. Afskærmning	9. Styrrulle
3. Betjeningskontakt	10. Skruer til flangedæksel
4. Sikkerhedslås	11. Flangedæksel
5. Låseskruer til dybdestop	12. Topnøgle
6. Dybdestop	13. Fastnøgle
7. Supplerende håndtag	



FARE!

Det er ved brug af udstyret nødvendigt at træffe visse sikkerhedsforholdsregler for at undgå personskade og tingsskade. Læs venligst hele betjeningsvejledningen og alle sikkerhedsreglerne med den fornødne omhu. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted, så de indeholdte oplysninger altid er til rådighed. Hvis du overdrager udstyret til en anden person, skal du også overdrage denne betjeningsvejledning og sikkerhedsreglerne. Vi kan ikke påtage os nogen form for hæftelse for skader eller ulykker, som måtte skyldes at denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne ikke er overholdt.

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSREGLERNE OG INSTRUKTIONERNE PÅ ET SIKKERT STED, SÅ DER KAN SLÅS OP I DEM FREMMER.

SYMBOLER



Dobbeltisolerings



Advarsel om generel fare



Risiko for elektrisk stød



Brug beskyttelsesbriller!



Bær høreværn!



Bær støvmaske!



Brug beskyttelseshandsker!



Læs instruktionerne



Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

overholdelse af sikkerhedsreglerne og instruktionerne kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

2. LEVEREDE DELE

Kontrollér venligst, at varen er komplet iht. specifikationen i leveringsomfanget. Hvis der mangler dele, bedes du kontakte vores servicecenter eller salgsstedet, hvor du har foretaget indkøbet, senest 5 hverdage efter købet af produktet og forelægge en gyldig købskvittering. Se også garantitabellen i serviceoplysningerne til sidst i betjeningsvejledningen.

- Åbn emballagen, og tag udstyret ud med forsigtighed.
- Fjern emballagematerialet og eventuelle emballage- og/eller transportfastgørelser (hvis relevant).
- Undersøg, om samtlige dele er leveret.
- Efterse udstyret og tilbehøret for transportskader.
- Opbevar om muligt emballagematerialet, indtil garantien udløber.



FARE! Udstyret og emballagematerialet er ikke legetøj.

Lad aldrig børn lege med plasticposer, foliemateriale eller små dele. Der er fare for indtagelse og kvælning!



FARE!

Læs alle sikkerhedsreglerne og instruktionerne. Eventuelle fejl eller udeladelser i forbindelse med

3. KORREKT BRUG

Dette udstyr er konstrueret til skæring af riller til rør og kabler i murværkssvægge.

Dette udstyr er ikke egnet til udførelse af snit i armeret beton. Udstyret må kun bruges til det foreskrevne formål. Enhver anden brug betragtes som forkert brug. Det betyder, at brugeren/operatøren og ikke producenten hæfter for eventuelle skader eller personskader, uanset disses form, der måtte opstå som følge heraf.

Vær venligst opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til brug i kommercielle, handelsrelaterede eller industrielle anvendelser. Vores garanti bortfalder, hvis maskinen bruges i kommercielle, handelsrelaterede eller industrielle virksomheder eller til lignende formål.

4. TEKNISKE DATA

Delkode	MZSL125150
Spænding	220-240 V ~ 50/60Hz
Effektforbrug	1700W
Nominel hastighed	7000 o/min.
Maks. skivediameter (nominel kapacitet)	150 mm
Monteringsboring	22,2 mm
Rilledybde	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Rillebredde	8-42 mm
Monteringsspindelgevind	M8
Beskyttelsesklasse	II

Hold støjafgivelse og vibrationer på et minimum.

- Brug kun apparater, der er i upåklagelig stand.
- Servicér og rengør apparatet regelmæssigt.
- Tilpas din arbejdsmåde, så den passer til apparatet.
- Overbelast ikke apparatet.
- Sørg for at få apparatet serviceret, når det er nødvendigt.
- Sluk apparatet, når det ikke er i brug.
- Bær beskyttelseshandsker.

FORSIGTIG! **Resterende risici**

Selv om du bruger dette elværktøj i overensstemmelse med instruktionerne, kan visse resterende risici ikke udelukkes. Følgende faremomenter kan opstå i forbindelse med udstyrets konstruktion og udformning:

1. Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvbeskyttelsesmaske.
2. Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
3. Sundhedsskader som følge af hånd-/armvibrationer, hvis udstyret bruges i længerevarende tidsrum.

5. INDEN UDSUKNING SÆTTES I GANG

Inden du slutter udstyret til netforsyningen, skal du sikre, at dataene på typeskiltet stemmer overens med den til rådighed værende netforsyning.

 **ADVARSEL!** Træk altid stikket ud, inden du foretager justeringer på udstyret.

5.1 Indstilling af rilledybden (Fig. 1)

- Løsn låseskruen (5).
- Indstil dybdestoppet (6) til den ønskede dybde.
- Stram låseskruen (5).

5.2 Montering af støvudsugningsadapteren (Fig. 3)

Forsigtig! Det er af sundheds- og sikkerhedshensyn afgørende, at du bruger en støvudsugning. Udsugningsbøsningen er egnet til brug sammen med undertryksudsugningsenheder (støvsugere). Udsugningsapparatet skal være egnet til udsugning af fint støv.

Slut en egnet støvsuger som vist i Fig. 3 til støvudsugningskoblingen.

5.3 Prøvekørsel med nye diamantskæreklinger

Lad udstyret køre uden belastning i mindst 1 minut med skæreklingerne monteret. Udskift vibrerende klinger omgående.

6. BETJENING

6.1 Kontakt (Fig. 4)

Udstyret har en sikkerhedsafbryder, der har til formål at forebygge ulykker.

Sæt udstyret i gang ved at trykke låsehåndtaget (4) fremad og derefter trykke på On/Off-kontakten (3).

 **ADVARSEL!**
Vent, til maskinen har nået sin tophastighed.

6.2 Udskiftning og indstilling af diamantskæreklingerne (Fig. 5-8)

 **FARE!**
Træk netstikket ud af stikkontakten.

Afmontering:

- Løsn låseskruen til dybdestoppet (5), og fjern det (Fig. 5)
- Sving dybdestoppet (6) nedad (Fig. 6)
- Løsn skruen til flangedækslet (10), og åbn flangedækslet (11) (Fig. 6)
- Brug topnøglen (12) og skruenøglen (13) til at løsne yderflangen (Fig. 7)
- Fjern følgende som vist i Fig. 8:
 - yderflangen (a)
 - den øverste skæreklinge (b)
 - den øverste inderflange (c)
 - 5 x afstandsringe (d)
 - den nederste skæreklinge (e)
 - den nederste inderflange (f)

! **VIGTIGT!** Rengør alle afstandsringene og flangerne omhyggeligt.

Montering:

! **VIGTIGT!** Diamantskæreklinger skal altid udskiftes parvist!

- Monter den nederste inderflange (f) og den nederste skæreklinge (e)
Vigtigt! Kontrollér skæreklingens rotationsretning!
- Monter det antal afstandsringe (d), som rillebredden kræver
- Placer den øverste inderflange (c) – med den hvælvede side opad – på den sidste påsatte afstandsring.
Vigtigt! Hver afstandsring er ca. 3,8 mm X 2 stk., 7,6 mm X 2 stk., 11,4 mm X 1 stk. bred. Rillebredden er afhængig af antallet af afstandsringe (d), den øverste inderflange (c) mellem skæreklingerne og tykkelsen af de to skæreklinger
- Sæt den øverste skæreklinge (b) på
Vigtigt! Kontrollér skæreklingens rotationsretning!
- Monter eventuelle afstandsringe (d), der fortsat måtte være tilovers, sæt yderflangen (a) på igen, og skru sekskanthovedskruen (h) i igen, så den sidder korrekt.

! **ADVARSEL!** Alle 5 afstandsringe (d) skal være monteret, uanset den ønskede rillebredde!

Luk og fastgør flangedækslet (11), og drej dybdestoppet (6) tilbage på plads. Fastgør dybdestoppet (6) ved hjælp af låseskruen til dybdeskruen (5).

! **VIGTIGT!** Kontrollér, at samtlige dele sidder ordentligt og korrekt fast.

! **Forsigtig! Tryk aldrig på spindellåsen, medmindre motoren og skærespindlen står stille!**
Spindellåsen skal holdes inde, mens klingens udskiftes!

6.3 Motor

Det er af afgørende betydning, at motoren ventileres effektivt under driften. Sørg derfor for at holde ventilationsåbningerne rene til enhver tid.

6.4 Arbejde med murværksrillefræseren (Fig. 9)

Apparatet er udstyret med et overbelastningsværn. Motoren afbryder, hvis den overbelastes. Aflast motoren omgående, og lad murværksrillefræseren køle ned i omkring 1 minut uden belastning

! **FARE!**
Apparatet er kun egnet til torskæring!

- Brug en kabel-/rørdetektor til at kontrollere for skjulte elledninger og gas- og vandrør i væggen, inden du tager murværksrillefræseren i brug.
- Vælg den ønskede rillebredde og rilledybde.
- Apparatet må kun føres langs emnet, mens det er tændt.
- Anbring apparatet op ad væggen med rullen (9) imod væggen.

- Tænd apparatet, og skær derefter langsomt ind i væggen, indtil stoppet (6) hviler imod væggen.
- Du kan nu skære rillen i væggen. Vær meget omhyggelig med skæreretningen (a), mens du gør det. Apparatet skal til enhver tid håndteres, så rotationskraften modvirkes, da der ellers er risiko for, at det kan blive tvunget ud af snittet på en ukontrolleret måde.
- **Forsigtig!** Skær kun i lige linje. Det er ikke muligt at skære kurver.
- Sving for enden af rillen apparatet ud af rillen, inden du slukker det.
- Du kan derefter fjerne materialet mellem de to riller med en mejsel.

! **VIGTIGT!** Det er forbudt at bruge dette udstyr i materialer, der indeholder asbest!

7. UDSKIFTNING AF ELLEDNINGEN

! **FARE!**
Hvis elledningen til dette udstyr bliver beskadiget, skal den udskiftes hos producenten eller dennes eftersalgsservice eller af personale med tilsvarende kvalifikationer for at forebygge fare.

8. RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG BESTILLING AF RESERVEDELE

! **FARE!** Træk altid netstikket ud, inden du påbegynder nogen form for rengøringsarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold i videst mulige omfang alle sikkerhedsanordninger, ventilationsåbninger og motorhuset frie for snavs og støv. Aftør udstyret med en ren klud, eller blæs det rent med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at du rengør apparatet med samme, hver gang du har brugt det.
- Rengør regelmæssigt udstyret med en blød klud og mild sæbe. Brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler; disse kan angribe udstyrets plasticdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i apparatet. Indtrængen af vand i et elværktøj forøger risikoen for elektrisk stød.

8.2 Kulbørster

Hvis der forekommer kraftig gnistdannelse, skal du få kulbørsterne kontrolleret hos en kvalificeret elektriker.

! **FARE!** Kulbørsterne bør ikke udskiftes af andre end en kvalificeret elektriker.

8.3 Vedligeholdelse

Udstyret indeholder ingen dele, som kræver yderligere vedligeholdelse.

8.4 Bestilling af reservedele:

Oplys venligst følgende data ved bestilling af reservedele:

- Maskintype
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Reservedelsnummeret på den pågældende del

9. BORTSKAFFELSE OG GENANVENDELSE

Udstyret leveres i emballage, der skal forhindre beskadigelse af det under transport. Råstofferne i denne emballage kan bruges igen eller genanvendes. Udstyret og dets tilbehør er fremstillet af forskellige typer materialer, herunder metal og plastic. Smid aldrig defekt udstyr ud sammen med husholdningsaffaldet. Udstyret skal afleveres på et egnet opsamlingssted, så det kan blive bortskaffet korrekt. Hvis du ikke ved, hvor du kan finde et sådant opsamlingssted, skal du forhøre dig hos de lokale myndigheder.

10. OPBEVARING

Opbevar udstyret og tilbehøret på et mørkt og tørt sted, hvor det ikke udsættes for frost. Den ideelle opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C. Opbevar elværktøjet i dets oprindelige emballage.

MAUERNUTFRÄSE SL-125150

Teile (siehe Seite 2)

1. Handgriff	8. Absaugadapter
2. Schutzhaube	9. Laufrolle
3. Betriebsschalter	10. Schraube für Flanschabdeckung
4. Sperrhebel	11. Flanschabdeckung
5. Feststellschraube für Tiefenanschlag	12. Steckschlüssel
6. Tiefenanschlag	13. Schraubenschlüssel
7. Zusatzhandgriff	



GEFAHR!

Bei der Verwendung des Geräts müssen einige Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bitte lesen Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, übergeben Sie auch diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND -HINWEISE ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

SYMBOLE



Doppelte Isolierung



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Gefahr eines Stromschlags



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Staubschutzmaske tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Anleitung lesen



Nicht für den Hausmüll geeignet.

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heft.



GEFAHR! Lesen Sie alle Sicherheitsvorschriften und -hinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und -hinweise kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie, ob der Artikel vollständig ist, wie im Lieferumfang angegeben. Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Werktagen nach dem Kauf des Produkts und unter Vorlage eines gültigen Kaufbelegs an unser Servicezentrum oder die Verkaufsstelle, bei der Sie den Kauf getätigt haben. Beachten Sie auch die Garantietabelle in den Serviceinformationen am Ende der Bedienungsanleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und alle Verpackungs- und/oder Transportverstreben (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob alle Artikel im Lieferumfang enthalten sind.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ende der Garanzietzeit auf.



GEFAHR! Das Gerät und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug.

Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten, Folien oder Kleinteilen spielen. Es besteht Verschluckungs- oder Erstickenungsgefahr!

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist für das Schneiden von Leitungs- und Kabelschlitzen in Mauerwerk konzipiert.

Dieses Gerät ist nicht für das Fräsen in Stahlbeton geeignet. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. Der Benutzer / Bediener und nicht der Hersteller haftet für alle Schäden oder Verletzungen jeglicher Art, die dadurch verursacht werden.

Bitte beachten Sie, dass unser Gerät nicht für den Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Anwendungen konzipiert ist. Unsere Garantie erlischt, wenn das Gerät in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Betrieben oder für gleichwertige Zwecke eingesetzt wird.

4. TECHNISCHE DATEN

Artikelcode	MZSL125150
Netzspannung	220-240 V ~ 50/60Hz
Leistungsaufnahme	1700W
Bemessungsdrehzahl	7000 U/Min
Max. Scheibendurchmesser (Bemessungskapazität)	150 mm
Aufnahmebohrung	22,2 mm
Nutttiefe	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Nutbreite	8-42 mm
Gewinde der Aufnahmespindel	M8
Schutzklasse	II

Halten Sie die Geräuschemissionen und Vibrationen auf ein Minimum.

- Verwenden Sie nur Geräte, die sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Warten und reinigen Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise an das Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät bei Bedarf warten.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

! VORSICHT!
Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung dieses Elektrowerkzeugs können bestimmte Restrisiken nicht ausgeschlossen werden. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit der Konstruktion und dem Aufbau des Geräts auftreten:

1. Lungenschäden, wenn keine geeignete Staubschutzmaske verwendet wird.
2. Gehörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz verwendet wird.
3. Gesundheitsschäden durch Hand-Arm-Vibrationen bei längerem Gebrauch des Geräts.

5. VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild mit den Netzspannungsdaten übereinstimmen.

! WARNUNG! Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Einstellen der Nutttiefe (Abb. 1)

- Lösen Sie die Feststellschraube (5).
- Stellen Sie den Tiefenanschlag (6) auf die gewünschte Tiefe ein.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (5) fest an.

5.2 Montage des Absaugadapters (Abb. 3)

Vorsicht! Aus Gesundheits- und Sicherheitsgründen ist die Verwendung einer Staubabsaugung zwingend erforderlich. Der Absauganschluss ist für den Einsatz an Absauggeräten (Staubsaugern) geeignet. Das Absauggerät muss für die Absaugung von Feinstaub geeignet sein. Schließen Sie einen geeigneten Staubsauger, wie in Abb. 3 dargestellt, an den Absaugadapter an.

5.3 Probelauf neuer Diamanttrennscheiben

Lassen Sie das Gerät mit montierten Trennscheiben mindestens 1 Minute im Leerlauf laufen. Tauschen Sie vibrierende Scheiben sofort aus.

6. BETRIEB

6.1 Schalter (Abb. 4)

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet.

Zum Einschalten den Sperrhebel (4) nach vorne schieben und dann den Ein-/ Ausschalter (5) drücken.

! WARNUNG! Warten Sie, bis die Maschine ihre Höchstdrehzahl erreicht hat.

6.2 Wechseln und Einrichten der Diamanttrennscheiben (Abb. 5-8)

! GEFAHR!
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Entfernung der Trennscheiben:

- Lösen Sie die Feststellschraube für den Tiefenanschlag (5) und entfernen Sie diese (Abb. 5)

- Schwenken Sie den Tiefenanschlag (6) nach unten (Abb. 6)
- Lösen Sie die Schraube für die Flanschabdeckung (10) und öffnen Sie die Flanschabdeckung (11) (Abb. 6)
- Verwenden Sie den Steckschlüssel (12) und den Schraubenschlüssel (13), um den Außenflansch zu lösen (Abb. 7)
- Entfernen Sie die folgenden Teile wie in Abb. 8 dargestellt:
 - den Außenflansch (a)
 - die obere Trennscheibe (b)
 - den oberen Innenflansch (c)
 - 5x Distanzscheiben (d)
 - die untere Trennscheibe (e)
 - den unteren Innenflansch (f)

! **WICHTIG!** ReReinigen Sie alle Distanzscheiben und Flanche gründlich.

Einrichtung der Trennscheiben:

! **WICHTIG!** Diamanttrennscheiben müssen stets paarweise ausgetauscht werden!

- Setzen Sie den unteren Innenflansch (f) und die untere Trennscheibe (e) ein
Wichtig! Überprüfen Sie die Drehrichtung der Trennscheibe!
- Setzen Sie die für die Nutbreite erforderliche Anzahl an Distanzscheiben (d) ein
- Setzen Sie den oberen Innenflansch (c) – mit der erhöhten Seite nach oben – auf die zuletzt eingesetzte Distanzscheibe.
Wichtig! Jede Distanzscheibe ist ca. 3,8 mm x 2 Stück, 7,6 mm x 2 Stück, 11,4 mm x 1 Stück breit. Die Nutbreite ergibt sich aus der Anzahl der Distanzscheiben (d), dem oberen Innenflansch (c) zwischen den Trennscheiben und der Dicke der beiden Trennscheiben
- Setzen Sie die obere Trennscheibe (b) auf
Wichtig! Überprüfen Sie die Drehrichtung der Trennscheibe!
- Setzen Sie alle eventuell noch vorhandenen Distanzscheiben (d) ein, bringen Sie den Außenflansch (a) wieder an und schrauben Sie die Innensechskantschraube (h) wieder fest.

! **WARNUNG!** Alle 5 Distanzscheiben (d) müssen unabhängig von der gewünschten Nutbreite montiert werden!

Schließen und befestigen Sie die Flanschabdeckung (11) und schwenken Sie den Tiefenanschlag (6) wieder in seine ursprüngliche Position. Befestigen Sie den Tiefenanschlag (6) mit der Feststellschraube für den Tiefenanschlag (5).

! **WICHTIG!** Überprüfen Sie alle Teile auf festen und korrekten Sitz.

! **VORSICHT:** Drücken Sie die Spindelarretierung ausschließlich bei Stillstand des Motors und der Schleifspindel! Die Spindelarretierung muss während des Scheibenwechsels gedrückt gehalten werden!

6.3 Motor

Es ist äußerst wichtig, dass der Motor während des Betriebs gut belüftet ist. Halten Sie daher die Lüftungsöffnungen stets sauber.

6.4 Arbeiten mit der Mauernutfräse (Abb. 9)

Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Bei übermäßiger Belastung bleibt der Motor stehen. Entlasten Sie den Motor unverzüglich und lassen Sie die Mauernutfräse ca. 1 Minute lang im Leerlauf abkühlen.

! **GEFAHR!** Das Gerät ist nur für Trockenschnitt geeignet!

- Überprüfen Sie mit einem Leitungssuchgerät Wände und Mauern auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen, bevor Sie mit der Mauernutfräse arbeiten.
- Wählen Sie die gewünschte Nutbreite und Nuttiefe aus.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- Setzen Sie das Gerät mit der Laufrolle (9) am Mauerwerk an.
- Schalten Sie nun das Gerät ein und tauchen Sie nun langsam in das Mauerwerk ein, bis der Tiefenanschlag (6) aufliegt.
- Fräsen Sie jetzt die Nut in das Mauerwerk. Achten Sie dabei auf die Fräsrichtung (a). Das Gerät muss stets im Gegenlauf arbeiten. Ansonsten kann das Gerät unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt werden.
- **Vorsicht!** Nur geradlinig Fräsen. Es ist nicht möglich, Kurven zu fräsen.
- Schwenken Sie das Gerät am Ende der Nut aus der Nut heraus und schalten Sie erst dann das Gerät aus.
- Brechen Sie nun den entstandenen Steg zwischen den beiden Nuten mit einem Meißel heraus.

! **WICHTIG!** Die Verwendung dieses Geräts für asbesthaltige Materialien ist strengstens untersagt

7. AUSTAUSCH DES NETZKABELS

! **GEFAHR!** Sollte das Netzkabel dieses Geräts beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder von entsprechend geschultem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

8. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILBESTELLUNG



GEFAHR! Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus
- Wir empfehlen, das Gerät nach jeder Benutzung umgehend zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.



GEFAHR! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

8.3 Wartung

Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die einer zusätzlichen Wartung bedürfen.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bitte machen Sie bei der Ersatzteilbestellung folgende Angaben:

- Gerätetyp
- Artikelnummer des Geräts
- Identifikationsnummer des Geräts
- Ersatzteilnummer des benötigten Ersatzteils

9. ENTSORGUNG UND RECYCLING

Das Gerät wird in einer Verpackung geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Die Rohstoffe dieser Verpackung können wiederverwendet oder recycelt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie beispielsweise Metall und Kunststoff. Entsorgen Sie defekte Geräte niemals über den Hausmüll. Das Gerät sollte zur ordnungsgemäßen Entsorgung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben werden. Sollten Sie nicht wissen, wo sich eine solche Sammelstelle befindet, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Gemeindeverwaltung.

10. LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

VÄGGSÅG SL-125150

Delar (se sidan 2)

1. Handtag	8. Anslutning för dammsug
2. Skyddskåpa	9. Ledarrulle
3. Strömbrytare	10. Skruv till flänskåpa
4. Säkerhetsspärr	11. Flänskåpa
5. Spärrskruv för djupstopp	12. Hylsnyckel
6. Djupstopp	13. Skiftnyckel
7. Extra handtag	



FARA!

Vid användning av maskinen måste vissa säkerhetsföreskrifter följas för att undvika skador och olyckor. Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen och alla säkerhetsföreskrifter. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats, så att informationen alltid finns tillgänglig. Vid överlåtelse av maskinen ska även bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter lämnas över. Inget ansvar tas för skador eller olyckor som orsakas av att dessa instruktioner och säkerhetsföreskrifter inte följs.

FÖRVARA ALLA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER OCH ANVISNINGAR PÅ EN SÄKER PLATS FÖR FRAMTIDA BRUK.

SYMBOLER



Dubbelisolerings



Varning för allmän fara



Risk för elektrisk stöt



Bär skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!



Använd en skyddsmask!



Använd skyddshandskar!



Läs instruktionerna



Får ej kastas i hushållsavfall.

2. LEVERERADE DELAR

Kontrollera att produkten är komplett enligt leveransomfattningen. Om delar saknas, kontakta vår serviceavdelning eller den butik där köpet gjordes senast inom 5 arbetsdagar efter inköpet och mot uppvisande av giltigt inköpsbevis. Se även garantitabellen i serviceinformationen längst bak i bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen.
- Ta bort allt emballage och eventuella förpacknings- eller transportstöd (om sådana finns).
- Kontrollera att alla delar har levererats.
- Inspektera maskinen och tillbehören för eventuella transportskador.
- Spara om möjligt förpackningen tills garantin har löpt ut.



FARA! Maskinen och förpackningsmaterialet är inte leksaker.

Låt inte barn leka med plastpåsar, folier eller smådelar. Risk för att något kan sväljas eller orsaka kvävning!

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Tillhörande säkerhetsinformation återfinns i det medföljande häftet.



FARA!

Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar.

Fel vid efterlevnaden av säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

3. KORREKT BRUK

Maskinen är avsedd för att såga spår för rör och ledningar i murade väggar.

Den är inte avsedd för att såga i armerad betong. Maskinen får endast användas för det föreskrivna ändamålet. Allt annat bruk anses vara felaktigt.

Det är användaren/operatören och inte tillverkaren som bär ansvaret för skador eller olyckor av något slag som orsakas av detta.

Observera att maskinen inte är avsedd för användning i kommersiella, yrkesmässiga eller industriella sammanhang. Vår garanti upphör att gälla om maskinen används i kommersiella, yrkesmässiga eller industriella verksamheter eller för liknande ändamål.

4. TEKNISKA DATA

Artikelkod	MZSL125150
Spänning	220-240 V ~ 50/60Hz
Strömförbrukning	1700W
Nominell hastighet	7000 rpm
Max. klingdiameter (nominell kapacitet)	150 mm
Monteringshål	22,2 mm
Spårdjup	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Spårbredd	8-42 mm
Spindelgånga	M8
Skyddsklass	II

Begränsa buller och vibrationer så mycket som möjligt.

- Använd endast maskiner som är i fullgott skick.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa arbetssättet till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Serva maskinen när det är nödvändigt.
- Stäng alltid av maskinen när den inte används.
- Använd skyddshandskar.

! VARNING! Övriga risker

Även om detta elverktyg används enligt instruktionerna kan vissa risker inte helt uteslutas. Följande faror kan uppstå i samband med maskinens konstruktion och utformning:

1. Lungskador om lämplig dammskyddsmask inte används.
2. Hörselskador om hörselskydd inte används.
3. Hälsooskador från hand-/armvibrationer vid långvarig användning av maskinen.

5. INNAN MASKINEN TAS I DRIFT

Innan maskinen ansluts till elnätet, kontrollera att uppgifterna på märkskylten överensstämmer med nätdata.

! VARNING! Drag alltid ur nätkontakten innan justeringar görs på maskinen.

5.1 Inställning av spårdjup (Fig. 1)

- Lossa spärrskruven (5).
- Ställ in djupanslaget (6) på önskat djup.
- Drag åt spärrskruven (5).

5.2 Montering av dammutsugsadapter (Fig. 3)

Varning! Av hälso- och säkerhetsskäl är det obligatoriskt att använda dammutsug. Uttaget för utsug är kompatibelt med dammutsugsenheter (damm sugare). Utsugsenheten ska vara avsedd för utsugning av fint damm.

Anslut en lämplig dammsugare till dammutsugsanslutningen enligt Fig. 3.

5.3 Testkörning med nya diamantringor

Låt maskinen gå på tomgång i minst 1 minut med klingorna monterade. Byt genast ut klingor som vibrerar.

6. DRIFT

6.1 Brytare (Fig. 4)

Maskinen har en säkerhetsbrytare som är avsedd för att förhindra olyckor.

För att starta maskinen, för låsspärren (4) framåt och tryck därefter på På/Av-knappen (3).

! VARNING! Vänta tills maskinen har nått sin högsta hastighet.

6.2 Byte och inställning av diamantringor (Fig. 5-8)

! FARA! Drag ur nätkontakten ur vägguttaget.

Borttagning:

- Lossa spärrskruven för djupstoppet (5) och ta bort (Fig. 5)
- Fäll ned djupstoppet (6) (Fig. 6)
- Lossa skruven till flänskåpan (10) och öppna flänskåpan (11) (Fig. 6)
- Använd hylsnyckeln (12) och skruvnyckeln (13) för att lossa den yttre flänsen. (Fig. 7)
- Ta bort följande enligt Fig. 8:
 - den yttre flänsen (a)
 - den övre klingen (b)
 - den övre innerflänsen (c)
 - 5 stycken distanser (d)
 - den nedre klingen (e)
 - den nedre innerflänsen (f)

! VIKTIGT! Rengör alla distanser och flänsar ordentligt.

Montering:

-  **! VIKTIGT!**
Diamantringor ska alltid bytas i par!

- Montera den nedre innerflänsen (f) och den nedre klingan (e)
- **Viktigt!** Kontrollera klingans rotationsriktning!
- Montera det antal distanser (d) som behövs för spårbredden
- Placera den övre innerflänsen (c) – med den upphöjda sidan uppåt – på den sista monterade distansen. Viktigt! Varje distans är cirka 3,8 mm x 2 stycken, 7,6 mm x 2 stycken, 11,4 mm x 1 styck breda. Spårbredden beror på hur många distanser (d) som används, den övre innerflänsen (c) mellan klingorna samt de två klingornas tjocklek
- Montera den övre klingan (b)
- **Viktigt!** Kontrollera klingans rotationsriktning!
- Montera eventuella distanser (d) som återstår, sätt tillbaka den yttre flänsen (a) och skruva fast insexskruven (h) igen.

 **WARNING!** Alla fem distanser (d) ska monteras oavsett vilken spårbredd som önskas!

Stäng och fäst skyddsskåpan (11) och sväng tillbaka djupstoppet (6) till rätt läge. Fäst djupstoppet (6) med hjälp av spärrskruven för djupstopp (5).

 **VIKTIGT!** Kontrollera att alla delar är ordentligt fastsatta och korrekt placerade.

 **VAR FÖRSIKTIG:** Tryck endast ned spindelläset när motorn och slipspindeln står helt stilla! Spindelläset måste hållas intryckt medan klingan byts!

6.3 Motor

Det är viktigt att motorn har god ventilation under drift. Se därför till att ventilationshålen alltid är rena.

6.4 Arbete med murspårfräsen (Fig. 9)

Maskinen har ett inbyggt överbelastningsskydd. Motorn stängs av vid överbelastning. Avlasta motorn omedelbart och låt murspårfräsen svalna i cirka 1 minut utan belastning.

 **FARA!** Maskinen är endast avsedd för torrkapning!

- Använd en kabel-/rördetektor för att kontrollera om det finns dolda elkablar samt gas- och vattenrör i väggen innan murspårfräsen används.
- Välj önskad spårbredd och önskat spår djup.
- För endast maskinen längs arbetsstyckets när den är igång.
- Sätt maskinen mot väggen med rullen (9) mot väggen.
- Starta maskinen och för den långsamt in i väggen tills stoppet (6) vilar mot väggen.
- Nu kan du fräsa spåret i väggen. Var uppmärksam på sågriktningen (a) under arbetet. Maskinen ska alltid användas i motroterande riktning, annars kan den tvingas ut ur skäret på ett okontrollerat sätt.

- **Varning!** Såga endast i en rak linje. Det går inte att såga kurvor.
- Vid spårets slut, för ut maskinen ur spåret innan den stängs av.
- Därefter kan åsen mellan de två spåren tas bort med hjälp av en mejsel.

 **VIKTIGT!** Det är inte tillåtet att använda denna maskin på material som innehåller asbest!

7. BYTE AV STRÖMKABEL

 **FARA!** Om strömkabeln till denna maskin är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess service-avdelning eller personal med motsvarande utbildning för att undvika fara.

8. RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH BESTÄLLNING AV RESERVDELAR

 **FARA!** Drag alltid ur nätkontakten innan rengöringsarbete påbörjas.

8.1 Rengöring

- Håll alla skyddsanordningar, luftventiler och motorhöljet fria från smuts och damm så långt det är möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa eller blås den med tryckluft på låg nivå.
- Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och en mild såpa. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel; dessa kan angripa maskinens plastdelar. Se till att vatten inte tränger in i maskinen. Om vatten tränger in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.

8.2 Kolborstar

Vid kraftig gnistbildning ska kolborstarna kontrolleras av en behörig elektriker.

 **FARA!** Kolborstarna får endast bytas av en behörig elektriker.

8.3 Underhåll

Maskinen innehåller inga delar som kräver ytterligare underhåll.

8.4 Beställa reservdelar:

Ange följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Typ av maskin
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nummer
- Reservdelens artikelnummer

9. AVFALLSHANTERING OCH ÅTERVINNING

Maskinen levereras i en förpackning som skyddar mot skador under transport. Förpackningsmaterialet kan återanvändas eller återvinnas. Maskinen och dess tillbehör är tillverkade av olika material, som metall och plast. Defekt maskin får aldrig slängas i hushållssoporna. Maskinen ska lämnas till en lämplig insamlingsplats för korrekt omhändertagande. Om du inte vet var en sådan insamlingsplats finns, kan du vända dig till din kommun.

10. LAGRING

Maskin och tillbehör ska lagras mörkt och torrt vid temperaturer över noll grader. Optimal lagringstemperatur är mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

BRUZZDOWNICA DO ŚCIAN SL-125150

Części (patrz strona 2)

1. Rączka	8. Przytączę do odcięcia pyłu
2. Pokrywa ochronna	9. Rolka prowadząca
3. Przełącznik roboczy	10. Śruba pokrywy kołnierza
4. Blokada włącznika w pozycji wyłączonej	11. Pokrywa kołnierza
5. Śruba ogranicznik głębokości	12. Klucz nasadowy
6. Ogranicznik głębokości	13. Klucz
7. Dodatkowy uchwyt	



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać szeregu środków ostrożności, aby uniknąć obrażeń i szkód. Prosimy o uważne zapoznanie się z pełną instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby informacje były zawsze dostępne. W przypadku udostępnienia urządzenia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą instrukcję obsługi i przepisy bezpieczeństwa. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody lub wypadki, powstałe w wyniku nieprzestrzegania podanych wskazówek i instrukcji bezpieczeństwa.

WSZYSTKIE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA NALEŻY PRZECZYSTWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.

SYMBOLE



Podwójna izolacja



Ogólne ostrzeżenie o niebezpieczeństwie



Ryzyko porażenia prądem



Używaj okularów ochronnych!



Noś środki ochrony słuchu!



Noś maskę przeciwpyłową!



Stosuj rękawice ochronne!



Przeczytaj podane instrukcje



Nie wyrzucać do śmieci komunalnych.

2. DOSTARCZONE ELEMENTY

Prosimy sprawdzić, czy dostarczony artykuł jest kompletny zgodnie z zakresem dostawy. W przypadku braku części prosimy o kontakt z centrum serwisowym lub punktem sprzedaży, w którym dokonano zakupu, najpóźniej w ciągu 5 dni roboczych od daty zakupu produktu i po okazaniu ważnego dowodu zakupu. Należy także zapoznać się.

- Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij sprzęt.
- Usuń opakowanie i wszelkie elementy opakowania i/lub zabezpieczenia transportowe (jeśli są dostępne).
- Sprawdź, czy wszystkie elementy zostały dostarczone.
- Sprawdź, czy sprzęt i akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- Jeśli to możliwe, opakowanie należy zachować do końca okresu gwarancyjnego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Sprzęt i materiał opakowaniowy nie są zabawkami.

Nie pozwalaj dzieciom bawić się plastikowymi torbami, foliami lub małymi częściami. Istnieje niebezpieczeństwo potknięcia lub uduszenia!

1. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa można znaleźć w załączonej broszurze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Wszelkie błędy w przestrzeganiu przepisów bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

3. PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE

Urządzenie przeznaczone jest do wycinania bruzd na rury i kable w ścianach murowanych.

Sprzęt nie nadaje się do wykonywania cięć w żelbetonie. Sprzęt należy używać tylko zgodnie z jego zalecanym przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Za wszelkie szkody lub obrażenia powstałe z niewłaściwego zastosowania, odpowiedzialność ponosi użytkownik / operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że nasze urządzenia nie zostały zaprojektowane do użytku komercyjnego, handlowego ani przemysłowego. Udzielona gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie jest stosowane w działalności komercyjnej, handlowej lub przemysłowej lub w celach równoważnych. z tabelą gwarancyjną zamieszczoną w informacjach serwisowych na końcu instrukcji obsługi.

4. DANE TECHNICZNE

Kod pozycji	MZSL125150
Napięcie	220-240 V ~ 50/60Hz
Pobór mocy	1700W
Prędkość znamionowa	7000 obr./min
Maks. średnica koła (nośność znamionowa)	150 mm
Otwór montażowy	22,2 mm
Głębokość bruzdy	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Szerokość bruzdy	8-42 mm
Gwint wrzeciona montażowego	M8
Klasa ochrony	II

Ogranicz emisję hałasu i wibracji do minimum.

- Używaj wyłącznie urządzeń, które są w idealnym stanie technicznym.
- Regularnie serwisuj i czyść urządzenie.
- Dostosuj swój styl pracy do danego urządzenia.
- Nie przeciążaj urządzenia.
- W razie potrzeby zleć serwisowanie urządzenia.
- Wyłącz urządzenie, gdy nie jest używane.
- Noś rękawice ochronne.

! PRZESTROGA! Ryzyko resztkowe

Nawet jeśli używasz niniejszego elektronarzędzia zgodnie z instrukcją, pewne pozostałe zagrożenia nie mogą być wykluczone. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i rozplanowaniem urządzenia:

1. Uszkodzenie płuc w przypadku nie jest stosowana odpowiednia maska ochronna przeciwpyłowa.
2. Uszkodzenie słuchu, jeśli nie jest stosowana odpowiednia ochrona słuchu.
3. Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiami przenoszonymi na rękę i ramię w przypadku długotrwałego użytkowania urządzenia.

5. PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA

Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej należy upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci zasilającej.

! UWAGA!
Zawsze wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazdka przed przystąpieniem do regulacji urządzenia.

5.1 Ustawienie głębokości cięcia (rys. 1)

- Poluzuj śrubę blokującą (5).
- Ustaw ogranicznik głębokości (6) na żądaną głębokość.
- Dokręć śrubę blokującą (5).

5.2 Montaż adaptera odciągu pyłu (rys. 3)

Przestroga! Ze względów bezpieczeństwa i higieny pracy konieczne jest stosowanie odciągu pyłu. Gniazdo odciągu nadaje się do użytku z jednostkami wyciągu próżniowego (odkurzacze). Odciać musi być przystosowany do usuwania drobnego pyłu. Podłącz odpowiedni odkurzacz, tak jak pokazano na Rys. 3, do złącza odciągu pyłu.

5.3 Przebieg próbny dla nowych diamentowych tarcz tnących

Urządzenie powinno pracować w trybie jałowym przez co najmniej 1 minutę z zamontowanymi tarczami tnącymi. Natychmiast wyemii koła wibracyjne.

6. OBSŁUGA

6.1 Przetątnik (rys. 4)

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa, mający zapobiegać wypadkom.

Aby uruchomić urządzenie, popchnij dźwignię blokującą (4) do przodu, a następnie naciśnij przetątnik On/Off (3).

! UWAGA! Zaczekaj, aż maszyna osiągnie maksymalną prędkość.

6.2 Wymiana i ustawienie diamentowych tarcz tnących (rys. 5-8)

! NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazdka.

Demontaż:

- Odkręć śrubę blokującą ogranicznik głębokości (5) i wyjmij (rys. 5)
- Odchyl ogranicznik głębokości (6) w dół (rys. 6)
- Poluzuj śrubę pokrywę kołnierza (10) i otwór pokrywę kołnierza (11) (rys. 6)
- Użyj klucza nasadowego (12) i klucza (13), aby poluzować zewnętrzny kołnierz. (Rys.7)
- Usuń następujące elementy, jak pokazano na rys. 8:
 - kołnierz zewnętrzny (a)
 - górna tarcza tnące (b)
 - górny kołnierz wewnętrzny (c)
 - 5x element dystansowy (d)

- dolna tarcza tnąca (e)
- dolny kołnierz wewnętrzny (f)

! **WAŻNE!** Dokładnie wyczyść wszystkie elementy dystansowe i kołnierze.

Montaż:

! **WAŻNE!** Diamentowe tarcze tnące należy zawsze wymieniać razem w parach!

- Zamontuj dolny wewnętrzny kołnierz (f) i dolną tarczę tnącą (e)
Ważne! Sprawdź kierunek obrotów tarczy tnącej!
- Dopasuj liczbę elementów dystansowych (d) wymaganych dla szerokości bruzdy.
- Umieść górny kołnierz wewnętrzny (c) – podniesioną stroną do góry – na ostatnim zamontowanym elemencie dystansowym.
Ważne! Każdy element dystansowy to ok. 3,8 mm x 2 szt., 7,6 mm x 2 szt., 11,4 mm x 1 szt. szerokości. Szerokość bruzdy wynika z liczby elementów dystansowych (d), górnego kołnierza wewnętrznego (c) pomiędzy tarczami tnącymi oraz grubości dwóch tarcz tnących

- Załóż górną tarczę tnącą (b)
Ważne! Sprawdź kierunek obrotów tarczy tnącej!
- Zamontuj wszelkie pozostałe podkładki dystansowe (d), ponownie zamocuj kołnierz zewnętrzny (a) i wkręć śrubę tła mocowania (h) z powrotem na miejsce.

! **UWAGA!** Wszystkie 5 elementów dystansowych (d) musi być zamontowanych niezależnie od pożądanej szerokości bruzdy!

Zamknij i zamocuj pokrywę kołnierza (11) i obróć ogranicznik głębokości (6) z powrotem jego na miejsce. Zamocuj ogranicznik głębokości (6) za pomocą śruby blokującej śrubę głębokościową (5).

! **WAŻNE!** Sprawdź, czy wszystkie części są dobrze i prawidłowo zamocowane.

! **PRZESTROGA:** Blokadę wrzeczona wolno naciskać wyłącznie wtedy, gdy silnik i wrzeczono szlifierskie są w bezruchu! Podczas wymiany tarczy należy przytrzymać blokadę wrzeczona!

6.3 Silnik

Ważne jest, aby silnik był dobrze wentylowany podczas pracy. Upewnij się zatem, że otwory wentylacyjne są zawsze czyste.

6.4 Praca z tarczą do wycinania bruzd w murze (Rys. 9)
Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik przeciążeniowy. Silnik wyłączy się w przypadku przeciążenia. Natychmiast zmniejsz obciążenie silnika i pozostawić tarczę tnącą w murze na około 1 minutę do ostygnięcia bez obciążenia.

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Urządzenie nadaje się wyłącznie do cięcia na sucho!

- Użyj detektora kabli/rur, aby sprawdzić, czy w ścianie nie ma ukrytych kabli elektrycznych oraz rur gazowych i wodnych przed rozpoczęciem korzystania z bruzdownicy.
- Wybierz żądaną szerokość i głębokość bruzdy.
- Urządzenie należy prowadzić wzdłuż obrabianego obszaru wyłącznie wtedy, gdy jest włączone.
- Umieść urządzenie przy ścianie, tak aby rolka (9) przylegała do ściany.
- Włącz urządzenie, a następnie powoli wcinaj się w ścianę, aż ogranicznik (6) oprze się o mur.
- Teraz możesz wyciąć bruzdę w ścianie. Podczas wykonywania czynności zwróć uwagę na kierunek cięcia (a). Urządzenie należy zawsze obsługiwać w trybie przeciwbieżnym, gdyż w przeciwnym razie istnieje ryzyko, że wyskoczy w niekontrolowany sposób z miejsca cięcia.
Przestroga! Tnij tylko w linii prostej. Nie ma możliwości wycinania łuków.
- Na końcu wykonywanej bruzdy, przed wyłączeniem urządzenia, należy je z niej wysunąć.
- Następnie za pomocą dłuta można wyciąć powstały grzbiet między dwoma bruzdami.

! **WAŻNE!** Zabronione jest wykorzystywanie urządzenia do prac z materiałami zawierającymi azbest!

7. WYMIANA KABLA ZASILAJĄCEGO

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić korzystając z pomocy producenta lub serwisu posprzedażowego albo odpowiednio przeszkolonego personelu, aby uniknąć zagrożenia.

8. CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I ZAMAWIANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazdka elektrycznego.

8.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości należy utrzymywać wszystkie zabezpieczenia, otwory wentylacyjne i obudowę silnika w stanie wolnym od brudu i kurzu. Wytrzyj urządzenie czystą szmatką lub przedmuchaj sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Czyść urządzenie regularnie wilgotną ściereczką i odrobiną delikatnego mydła. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe elementy urządzenia. Upewnij się, że woda nie może przecieć do urządzenia. Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem

8.2 Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego iskrzenia, zleć sprawdzenie szczotek węglowych wykwalifikowanemu elektrykowi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Szczotki węglowe nie powinny być naprawiane przez nikogo poza wykwalifikowanym elektrykiem.

8.3 Konserwacja

W urządzeniu nie ma żadnych innych części, które wymagałyby dodatkowej konserwacji.

8.4 Zamawianie części zamiennych:

Zamawiając części zamienne, prosimy podać następujące dane:

- Typ maszyny
- Numer artykułu maszyny
- Numer identyfikacyjny maszyny
- Numer części zamiennej wymaganej części

9. UTYLIZACJA I RECYKLING

Urządzenie jest dostarczane w opakowaniu, aby zapobiec jego uszkodzeniu podczas transportu. Surowce zawarte w opakowaniu mogą być ponownie wykorzystane lub poddane recyklingowi. Urządzenie i jego akcesoria są wykonane z różnorodnych materiałów, takich jak metal i tworzywo sztuczne. Nigdy nie wyrzucaj uszkodzonego urządzenia do odpadów domowych. Urządzenie należy dostarczyć do odpowiedniego punktu odbioru odpadów w celu prawidłowej utylizacji. Jeśli nie jest znana lokalizacja takiego punktu, zwróć się z zapytaniem do lokalnych władz samorządowych.

10. PRZECZYSZCZANIE

Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w zaciemnionym i suchym miejscu, w temperaturze powyżej zera. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30 °C. Przechowuj elektronarzędzie w oryginalnym opakowaniu.

FALVÁGÓ SL-125150

Alkatrészek (lásd a 2. oldalt)

1. Fogókar	8. Porelszívó csatlakozója
2. Védőburkolat	9. Vezetőhenger
3. Működtető kapcsoló	10. Csavar a peremfedélhez
4. Biztonsági zár	11. Peremfedél
5. Rögzítőcsavar a mélységi ütközőhöz	12. Dugókulcs
6. Mélységi ütköző	13. Villáskulcs
7. Kiegészítő fogantyú	



VESZÉLY!

A berendezés használatakor be kell tartani néhány biztonsági óvintézkedést a sérülések és károk elkerülése érdekében. Kérjük, kellő gondossággal olvassa el a teljes használati utasítást és a biztonsági előírásokat. Tartsa ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, hogy az információk mindig rendelkezésre álljanak. Ha a berendezést más személynek adja át, adja át ezeket a kezelési utasításokat és biztonsági előírásokat is. Nem vállalunk felelősséget a jelen utasítások és a biztonsági utasítások be nem tartása miatt bekövetkező károkért vagy balesetekért.

TARTSA AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁST ÉS UTASÍTÁST BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.

SZIMBÓLUMOK



Kettős szigetelés



Figyelmeztetés általános veszélyre



Áramütés kockázata



Használjon védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen porvédő maszkot!



Viseljen védőkesztyűt!



Olvassa el az utasításokat



Ne dobja ki háztartási hulladékként!

2. SZÁLLÍTOTT TÉTELEK

Kérjük, ellenőrizze, hogy az árucikk csomagolása tartalmaz-e mindent a szállítási terjedelemben meghatározottak szerint. Ha alkatrészek hiányoznak, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a szervizközpontunkkal vagy az értékesítési ponttal, ahol a vásárlást végezte, legkésőbb a termék megvásárlását követő 5 munkanapon belül és érvényes vásárlási számla bemutatásával. Ezenkívül olvassa el a garanciális táblázatot a szervizelési információkban a használati utasítás végén.

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a berendezést.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot és a csomagoló- és/ vagy szállítómerevítőket (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy az összes tétel rendelkezésre áll-e.
- Ellenőrizze a berendezést és a tartozékokat, hogy nem sérültek-e a szállítás során
- Ha lehetséges, kérjük, őrizze meg a csomagolást a garanciális időszak végéig.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A megfelelő biztonsági információk a mellékelt füzetben található.



VESZÉLY! Olvassa el az összes biztonsági szabályt és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásában elkövetett hibák áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhatnak.



VESZÉLY!

A berendezés és a csomagolóanyag nem játék.

Ne hagyja, hogy a gyermekek műanyag zacskókkal, fóliákkal vagy apró alkatrészekkel játszzanak. Lenyelés vagy fulladás veszélye áll fenn!

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a berendezést a falazat csöveihez és kábeleihöz csatornák vágására tervezték.

Ez a berendezés nem alkalmas vasbeton vágására. A berendezést csak az előírt célra használja. Minden más felhasználás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős az ebből eredő bármilyen kárért vagy sérülésért.

Felhívjuk figyelmét, hogy berendezéseinket nem kereskedelmi vagy ipari felhasználásra terveztük. Garanciánk érvényét veszti, ha a gépet kereskedelmi vagy ipari vállalkozásokban vagy azzal egyenértékű célokra használják.

4. MŰSZAKI ADATOK

Tételkód	MZSL125150
Feszültség	220-240 V ~ 50/60Hz
Tápellátás	1700W
Névleges fordulatszám	7000 fordulat/perc
Max. korongátmérő (névleges kapacitás)	150 mm
Szerelőnyílás	22,2 mm
Csatorna mélysége	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Csatorna szélessége	8-42 mm
Orsómenet felszereléshez	M8
Védelmi osztály	II

Mindig minimális zajkibocsátással és a rezgéskeltéssel használja.

- Csak olyan készülékeket használjon, amelyek tökéletesen működnek.
- Rendszeresen szervizelje és tisztítsa meg a készüléket.
- Igazítsa munkastílusát a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség esetén szervizeltesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen védőkesztyűt.

FIGYELEM! Fennmaradó kockázatok

Még akkor is, ha ezt az elektromos szerszámat az utasításoknak megfelelően használja, bizonyos fennmaradó kockázatok nem zárhatók ki. A berendezés felépítésével és elrendezésével kapcsolatban a következő veszélyek merülhetnek fel:

1. Tüdőkárosodás, ha nem használ megfelelő porvédő maszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem használ megfelelő fülvédőt
3. A fogantyú rezgései által okozott egészségkárosodás, ha a berendezést hosszabb ideig használja.

5. A GÉP BEINDÍTÁSA ELŐTT

Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy az adattáblán szereplő adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

FIGYELMEZTETÉS! A berendezés beállítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt.

5.1 A horony mélységének beállítása (1. ábra)

- Lazítsa meg a rögzítőcsavart (5).
- Állítsa a mélységi ütközőt (6) a kívánt mélységre.
- Húzza meg a rögzítőcsavart (5).

5.2 A porszívó adapter felszerelése (3. ábra)

Figyelem! Egészségügyi és biztonsági okokból elengedhetetlen a porszívó használata. Az elszívótoldalék alkalmas vákuum elszívó egységeken (porszívókon) való használatra. Az elszívótoldaléknak alkalmasnak kell lennie finom por eltávolítására. Csatlakoztasson egy megfelelő porszívót (3. ábra) a porszívó-csatlakozóhoz.

5.3 Új gyémánt vágókorongok próbaüzeme

A berendezést legalább 1 percig működtesse üresjáratban úgy, hogy a vágókorongok fel vannak szerelve. Azonnal cserélje ki a rezgő kerekeket.

6. ÜZEMELTETÉS

6.1 Kapcsoló (4. ábra)

A berendezés biztonsági kapcsolóval rendelkezik, amelyet a balesetek megelőzésére terveztek.

A berendezés elindításához nyomja előre a reteszleőkart (4), majd nyomja meg a Be-/Kikapcsoló gombot (3).

FIGYELMEZTETÉS! Várja meg, amíg a gép eléri a maximális fordulatszámot.

6.2 gyémánt vágókorongok cseréje és beállítása (5-8. ábra)

VESZÉLY! Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

Eltávolítás:

- Csavarja ki a mélységi ütköző (5) rögzítőcsavarját, és távolítsa el (5. ábra)
- Fordítsa lefelé a mélységi ütközőt (6) (6. ábra)
- Lazítsa meg a peremfedél (10) csavarját, és nyissa ki a peremfedelet (11) (6. ábra)
- Használjon dugókulcsot (12) és csavarkulcsot (13), hogy meglazítsa a külső peremet.(7. ábra)
- Távolítsa el a következőket a 8. ábrán látható módon:
 - a külső perem (a)
 - a felső vágókorong (b)
 - a felső belső perem (c)
 - 5 db távtartó (d)
 - az alsó vágókorong (e)
 - az alsó belső perem (f)

! **FONTOS!** Alaposan tisztítsa meg az összes távtartót és peremet.

Illesztés:

! **FONTOS!** A gyémánt vágókorongokat mindig párban kell cserélni!

- Helyezze fel az alsó belső peremet (f) és az alsó vágókorongot (e)
- **Fontos!** Ellenőrizze a vágókorong forgásirányát!
- Helyezzen be a horonyszélességhez szükséges számú távtartót (d)
- Helyezze a felső belső peremet (c) – felemelt oldalával felfelé – az utoljára felszerelt távtartóra.

Fontos! Minden távtartó kb.

3,8 mm x 2 db, 7,6 mm x 2 db, 11,4 mm x 1 db széles.

A horony szélessége a távtartók (d) számából, a vágókorongok közötti felső belső peremből (c) és a két vágókorong vastagságából adódik

- Helyezze fel a felső vágókorongot (b)
- **Fontos!** Ellenőrizze a vágókorong forgásirányát!
- Helyezze fel a távtartókat (d), amelyek még megmaradtak, helyezze vissza a külső peremet (a), és csavarja vissza a helyére az imbuszcsonnyal (h).

! **FIGYELMEZTETÉS!** Mind az 5 távtartót (d) fel kell szerelni a kívánt horonyszélességtől függetlenül!

Zárja le és rögzítse a peremfedeleket (11), és forgassa vissza a mélységi ütközőt (6) a helyére. Rögzítse a mélységi ütközőt (6) a mélységi csavar (5) rögzítőcsavarjával.

! **FONTOS!** Ellenőrizze, hogy az összes alkatrész szilárdan és megfelelően illeszkedik-e.

! **VIGYÁZAT:** Csak akkor nyomja meg az orsózárat, ha a motor és a csiszolóorsó álló helyzetben van! Az orsózárat nyomva kell tartani, miközben a korongot kicseréli!

6.3 Motor

Létfonosságú, hogy a motor működés közben jól szellőzzön. Ezért ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat mindig tisztán tartsa.

6.4 A falazatsatorna-vágó használata (9. ábra)

A készülék túlterhelés elleni védelemmel van ellátva.

A motor túlterhelés esetén kikapcsol. Azonnal szüntesse meg a motor terhelését, és hagyja, hogy a falazatsatornavágó kb. 1 percig terhelés nélkül lehűljön..

! **VESZÉLY!**
A berendezés csak száraz vágásra alkalmas!

- A falazatsatorna-vágó használata előtt használjon kábel-/csőérzékelőt, hogy ellenőrizze, nincsenek-e elrejtve elektromos kábelek, valamint gáz- és vízvezetékek a falban.
- Válassza ki a kívánt horonyszélességet és horonymélységet.

- Csak bekapcsolt állapotban vezesse végig a berendezést a munkadarabon.
- Helyezze a berendezést a falhoz úgy, hogy a görgő (9) a falhoz nyomuljon.
- Kapcsolja be a készüléket, majd lassan vágja be a falat, amíg az ütköző (6) a falnak nem támaszkodik.
- Most már vághatja a hornyot a falban. Ügyeljen a vágás irányára (a), miközben ezt a műveletet végzi. A készüléket mindig ellen kell tartani a forgásiránynak, különben fennáll annak a veszélye, hogy ellenőrizetlenül kiugrik a vágásból.
- **Figyelem!** Csak egyenes vonalban vágjon. Görbék vágása nem lehetséges.
- A horony végén fordítsa ki a készüléket a horonyból, mielőtt kikapcsolná.
- Ezután egy vésővel kivághatja a két horony közötti részt.

! **FONTOS!** Tilos ezt a berendezést azbeszttartalmú anyagokon használni!

7. A TÁPKÁBEL CSERÉJE

! **VESZÉLY!**
Ha a készülék tápkábele megsérül, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy az értékesítés utáni szerviznek vagy hasonlóan képzett személyzetnek kell kicserélnie.

8. PÓTALKATRÉSZEK TISZTÍTÁSA, KARBANTARTÁSA ÉS MEGRENDELÉSE

! **VESZÉLY!**
A tisztítási munka megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- A lehető legnagyobb mértékben tartsa távol a biztonsági berendezésektől, a szellőzőnyílásoktól és a motorháztól a szennyeződést és a port. Törölje le a berendezést tiszta ruhával, vagy fújja le a sürtített levegővel alacsony nyomáson.
- Javasoljuk, hogy azonnal tisztítsa meg a berendezést, amikor befejezte a használatát.
- Rendszeresen tisztítsa meg a berendezést nedves ruhával és némi puha szappannal. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket; ezek megtámadhatják a berendezés műanyag részeit. Győződjön meg arról, hogy nem szívároghat víz a készülékbe. A víz behatolása egy elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.

8.2 Szénkefék

Túlzott szikraképződés esetén ellenőriztesse a szénkeféket egy szakképzett villanyszerelővel.

! **VESZÉLY!** A szénkeféket csak szakképzett villanyszerelő helyezheti vissza.

8.3 Karbantartás

A berendezésben nincsenek olyan alkatrészek, amelyek további karbantartást igényelnek.

8.4 Cserealkatrészek rendelése:

Cserealkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a következő adatokat:

- Gép típusa
- A gép cikkszáma
- A gép azonosítószáma
- A szükséges alkatrész alkatrészszáma

9. ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A berendezést olyan csomagolásban szállítjuk, amely megakadályozza, hogy a szállítás során megsérüljön. Az ebben a csomagolásban lévő nyersanyagok újra felhasználhatók vagy újrahasznosíthatók. A berendezés és tartozékai különböző típusú anyagokból, például fémből és műanyagból készülnek. Soha ne helyezzen hibás berendezést a háztartási hulladékba. A berendezést megfelelő gyűjtőközpontba kell szállítani a megfelelő ártalmatlanítás érdekében. Ha nem tudja, hol található ilyen gyűjtőhely, kérdezze meg a helyi önkormányzati irodákban.

10. TÁROLÁS

A berendezést és a tartozékokat sötét és száraz helyen, fagypont feletti hőmérsékleten tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot eredeti csomagolásában tárolja.

ROZADORA DE PARED SL-125150

Piezas (véase la página 2)

1. Empuñadura	8. Conexión para el extractor de polvo
2. Cubierta protectora	9. Rodillo guía
3. Interruptor de encendido	10. Tornillo para cubierta de brida
4. Bloqueo de seguridad	11. Cubierta de la brida
5. Tornillo de fijación del tope de profundidad	12. Llave de vaso
6. Tope de profundidad	13. Llave fija
7. Empuñadura adicional	



¡PELIGRO!

Al utilizar la herramienta, deben observarse ciertas precauciones para evitar lesiones y daños. Lea atentamente las instrucciones completas de funcionamiento y las normas de seguridad. Guarde este manual en un lugar seguro para que la información esté disponible en todo momento. Si entrega la herramienta a otra persona, incluya estas instrucciones y normas de seguridad. No aceptamos responsabilidad por daños o accidentes derivados del incumplimiento de estas indicaciones.

CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA USO FUTURO.

SÍMBOLOS



Doble aislamiento



Advertencia de peligro general



Riesgo de descarga eléctrica



¡Use antiparras de seguridad!



¡Use protección auditiva!



¡Use mascarilla antipolvo!



¡Use guantes de protección!



Lea las instrucciones



No desechar con residuos domésticos

1. NORMAS DE SEGURIDAD

La información de seguridad correspondiente se encuentra en el folleto adjunto.



¡PELIGRO! Lea todas las normas de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento puede provocar descarga eléctrica, incendio o lesiones graves.

2. CONTENIDO DEL ENVÍO

Compruebe que el artículo esté completo según lo especificado en la entrega. Si faltan piezas, póngase en contacto con nuestro centro de servicio o con el punto de venta donde realizó la compra en un plazo máximo de 5 días hábiles después de la compra del producto y previa presentación de una factura de compra válida. Consulte también la tabla de garantía en la información de servicio al final de las instrucciones de funcionamiento.

- Abra el embalaje y saque el equipo con cuidado.
- Retire el material de embalaje y cualquier soporte de embalaje y/o transporte (si lo hay).
- Compruebe que todos los artículos estén incluidos.
- Inspeccione el equipo y los accesorios para ver si han sufrido daños durante el transporte.
- Si es posible, conserve el embalaje hasta el final del período de garantía.



¡PELIGRO! El equipo y el material de embalaje no son juguetes.

Mantenga bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de ingestión o asfixia.

3. USO ADECUADO

Esta rozadora está diseñada para realizar ranuras para cables y tuberías en paredes de mampostería.

No es adecuada para cortar hormigón armado.

El equipo debe utilizarse exclusivamente para su propósito previsto. Cualquier otro uso se considera indebido.

El responsable de daños o lesiones por uso incorrecto será el usuario, no el fabricante.

La rozadora no está diseñada para uso comercial, industrial o profesional. La garantía quedará anulada si se utiliza en esos entornos.

4. DATOS TÉCNICOS

Código del artículo	MZSL125150
Voltaje	220-240 V ~ 50/60Hz
Potencia	1700W
Velocidad nominal	7000 rpm
Diámetro máx. del disco (capacidad nominal)	150 mm
Diámetro del orificio	22,2 mm
Profundidad del canal	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Ancho del canal	8-42 mm
Rosca del husillo	M8
Clase de protección	II

Minimice ruido y vibraciones.

- Use solo equipos en perfecto estado.
- Limpie y mantenga la herramienta periódicamente.
- Adapte el estilo de trabajo.
- No sobrecargue la herramienta.
- Realice revisiones cuando sea necesario.
- Apague la herramienta si no está en uso.
- Utilice guantes de protección.

¡PRECAUCIÓN! Riesgos residuales

Aunque utilice esta herramienta eléctrica de acuerdo con las instrucciones, no se pueden descartar ciertos riesgos residuales. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la construcción y el diseño del equipo:

1. Daños pulmonares si no se utiliza una mascarilla protectora adecuada contra el polvo.
2. Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva adecuada.
3. Daños para la salud causados por las vibraciones en las manos y los brazos si el equipo se utiliza durante un periodo prolongado.

5. ANTES DE PONER EN MARCHA LA ROZADORA

Antes de conectar el equipo a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red eléctrica.

 **¡ADVERTENCIA!** Desenchufe siempre el cable de alimentación antes de realizar ajustes en el equipo.

5.1 Ajuste de profundidad (Fig. 1)

- Afloje el tornillo de bloqueo (5).
- Ajuste el tope de profundidad (6) a la profundidad deseada.
- Apriete el tornillo de bloqueo (5).

5.2 Colocación del adaptador para aspiración (Fig. 3)

¡Precaución! Por motivos de salud, el uso de extractor de polvo es obligatorio. La toma del extractor es apta para su uso con aspiradoras. La unidad extractora debe ser apta para la extracción de polvo fino.

Conecte una aspiradora adecuada, como se muestra en la Fig. 3, al conector de extracción de polvo.

5.3 Prueba de funcionamiento de los nuevos discos de corte de diamante

Deje que el equipo funcione en modo inactivo durante al menos 1 minuto con los discos de corte instalados. Sustituya inmediatamente los discos que vibren.

6. FUNCIONAMIENTO

6.1 Interruptor (Fig. 4)

El equipo viene con un interruptor de seguridad diseñado para prevenir accidentes.

Para encender el equipo, empuje la palanca de bloqueo (4) hacia adelante y luego presione el interruptor de encendido y de apagado (3).

 **¡ADVERTENCIA!** Espere hasta que la herramienta alcance su velocidad máxima.

6.2 Cambio y ajuste de los discos de corte de diamante (Fig. 5-8)

 **¡PELIGRO!** Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Desmontaje:

- Afloje el tornillo de bloqueo del tope de profundidad (5) y retírelo (Fig. 5)
- Gire el tope de profundidad (6) hacia abajo (Fig. 6)
- Afloje el tornillo de la cubierta de la brida (10) y abra la cubierta de la brida (11) (Fig. 6)
- Utilice la llave de vaso (12) y la llave fija (13) para aflojar la brida exterior. Fig.7)

- Retire los siguientes elementos tal y como se muestra en la Fig. 8:
 - la brida exterior (a)
 - el disco de corte superior (b)
 - la brida interior superior (c)
 - 5 espaciadores (d)
 - el disco de corte inferior (e)
 - la brida interior inferior (f)

¡IMPORTANTE!
Limpie bien las bridas y espaciadores.

Montaje:

¡IMPORTANTE! Los discos deben cambiarse siempre por parejas.

- Monte la brida interior inferior (f) y el disco inferior (e)
- **¡Importante!** Verifique el sentido de giro del disco.
- Añada los espaciadores (d) necesarios para el ancho de la ranura
- Coloque la brida interior superior (c), con la parte elevada hacia arriba sobre el último espaciador colocado. **¡Importante!** Cada espaciador mide aproximadamente 3,8 mm x 2 piezas, 7,6 mm x 2 piezas, 11,4 mm x pieza de ancho. El ancho de la ranura se obtiene a partir del número de espaciadores (d), la brida interior superior (c) entre los discos de corte y el grosor de los dos discos de corte.
- Coloque el disco de corte superior (b)
- **¡Importante!** Verifique el sentido de giro del disco.
- Coloque los espaciadores (d) que puedan quedar, vuelva a colocar la brida exterior (a) y atornille el tornillo de cabeza hueca (h) en su sitio.

¡ADVERTENCIA!
Los 5 espaciadores (d) deben colocarse independientemente del ancho de ranura deseado.

Cierre y fije la tapa de la brida (11) y vuelva a colocar el tope de profundidad (6) en su sitio. Fije el tope de profundidad (6) con el tornillo de bloqueo para el tornillo de profundidad (5).

¡IMPORTANTE! Compruebe que todas las piezas estén bien fijadas y correctamente colocadas.

PRECAUCIÓN: ¡Solo pulse el bloqueo del husillo cuando el motor y el husillo de rectificado estén completamente parados! ¡El bloqueo del husillo debe mantenerse pulsado mientras se cambia el disco!

6.3 Motor

Es fundamental que el motor esté bien ventilado durante el funcionamiento. Por lo tanto, asegúrese de mantener los orificios de ventilación limpios en todo momento.

6.4 Trabajo con la rozadora de canales para mampostería (Fig. 9)

La herramienta está equipada con un dispositivo de desconexión por sobrecarga. El motor se desconectará si se sobrecarga. Descargue inmediatamente el motor y deje que la rozadora de canales para mampostería se enfríe durante aproximadamente 1 minuto sin carga.

¡PELIGRO!
El dispositivo solo es adecuado para cortes en seco!

- Utilice un detector de cables/tuberías para comprobar si hay cables eléctricos y tuberías de gas y agua ocultos en la pared antes de empezar a utilizar la rozadora de canales para mampostería.
- Seleccione el ancho y la profundidad de ranura deseados.
- Guíe la herramienta a lo largo de la pieza de trabajo solo cuando esté encendido.
- Coloque la herramienta contra la pared con el rodillo (9) también contra la pared.
- Encienda el dispositivo y corte lentamente en la pared hasta que el tope (6) descansa contra la pared.
- Ahora puede cortar la ranura en la pared. Tenga cuidado con la dirección de corte (a) mientras lo hace. El dispositivo siempre debe manejarse en sentido contrario, de lo contrario existe el riesgo de que se salga del corte de forma incontrolada.
- **¡Precaución!** Corte solo en línea recta. No es posible cortar curvas.
- Cuando acabe la ranura, saque la herramienta de la ranura antes de apagarla.
- A continuación, puede cortar el nervio entre las dos ranuras con un cincel.

¡IMPORTANTE!
Prohibido usar en materiales con amianto.

7. SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

¡PELIGRO!
Si el cable de alimentación de este equipo está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio posventa o por personal con formación similar para evitar peligros.

8. LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO

¡PELIGRO!
Desenchufe siempre el cable de alimentación antes de comenzar cualquier trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las rejillas de ventilación y la carcasa del motor lo más limpios posible de suciedad y polvo. Limpie el equipo con un paño limpio o utilice aire comprimido a baja presión.
- Le recomendamos que limpie el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- Limpie el equipo regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón suave. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico del equipo. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el dispositivo. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

8.2 Escobillas de carbón

En caso de chispas excesivas, encargue la revisión de las escobillas de carbón únicamente a un electricista cualificado.



¡PELIGRO! Solamente un electricista calificado debe cambiar las escobillas de carbón.

8.3 Mantenimiento

No hay piezas en el interior del equipo que requieran mantenimiento adicional.

8.4 Pedido de piezas de repuesto:

Indique los siguientes datos al realizar el pedido de piezas de repuesto:

- Tipo de herramienta
- Número de artículo de la herramienta
- Número de identificación de la herramienta
- Número de pieza de repuesto de la pieza requerida

9. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

El equipo se suministra en un embalaje para evitar que se dañe durante el transporte. Las materias primas de este embalaje pueden reutilizarse o reciclarse. El equipo y sus accesorios están fabricados con diversos tipos de materiales, como metal y plástico. No tire nunca los equipos defectuosos a la basura doméstica. El equipo debe llevarse a un centro de recogida adecuado para su correcta eliminación. Si no sabe dónde se encuentra dicho punto de recogida, consulte en las oficinas de su ayuntamiento.

10. ALMACENAMIENTO

Guarde el equipo y los accesorios en un lugar oscuro y seco a una temperatura superior a cero grados. La temperatura ideal de almacenamiento es entre 5 y 30 °C. Guarde la herramienta eléctrica en su embalaje original.

SCANALATRICE DA MURO SL-125150

Componenti (vedi pagina 2)

1. Impugnatura	8. Collegamento per aspiratore
2. Copertura di protezione	9. Rullo di guida
3. Interruttore di comando	10. Vite per copri-flangia
4. Dispositivo di blocco di sicurezza	11. Copri-flangia
5. Vite di bloccaggio per fermo di profondità	12. Chiave a bussola
6. Fermo di profondità	13. Chiave inglese
7. Impugnatura supplementare	



PERICOLO!

Quando si utilizza l'apparecchio è necessario osservare alcune precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere attentamente le istruzioni d'uso complete e le norme di sicurezza. Conservare questo manuale in un luogo sicuro in modo che le informazioni siano sempre disponibili. Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni d'uso e le norme di sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per danni o incidenti derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle norme di sicurezza.

CONSERVARE TUTTE LE NORME DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO PER RIFERIMENTO FUTURO.

SIMBOLI



Doppio isolamento



Avvertenza di pericolo generale



Rischio di scossa elettrica



Indossare occhiali protettivi!



Indossare protezioni per l'udito!



Indossare una maschera antipolvere!



Indossare guanti protettivi!



Leggere le istruzioni



Non smaltire nei rifiuti domestici

1. NORME DI SICUREZZA

Le relative informazioni di sicurezza sono riportate nel libretto allegato.



PERICOLO!

Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni. Eventuali errori compiuti nel seguire le norme di sicurezza e le istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

2. ARTICOLI IN DOTAZIONE

Verificare che il prodotto sia completo come specificato nella dotazione di fornitura. In assenza di componenti, contattare il nostro centro di assistenza o il punto vendita presso il quale è stato effettuato l'acquisto entro e non oltre 5 giorni lavorativi dall'acquisto del prodotto e presentando una ricevuta di acquisto valida. Consultare inoltre la tabella di garanzia riportata nelle informazioni di assistenza alla fine delle istruzioni d'uso.

- Aprire l'imballaggio ed estrarre l'apparecchio con cura.
- Rimuovere il materiale di imballaggio e gli eventuali supporti di imballaggio e/o trasporto (se disponibili).
- Verificare che tutti gli articoli siano presenti.
- Ispezionare l'apparecchio e gli accessori per verificare l'assenza di danni da trasporto.
- Se possibile, conservare l'imballaggio fino al termine del periodo di garanzia.



PERICOLO! L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli.

Non permettere ai bambini di giocare con sacchetti di plastica, pellicole o componenti di piccole dimensioni. Sussiste il pericolo di ingestione o soffocamento!

3. USO CORRETTO

Questo apparecchio è progettato per tagliare canalette per tubi e cavi all'interno di pareti in muratura.

Questo apparecchio non è adatto a eseguire tagli in cemento armato. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per la destinazione d'uso prevista. Qualsiasi altro utilizzo è considerato uso improprio. L'utente operatore e non il produttore sarà responsabile di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo causati da tale uso improprio.

Si ricorda che il nostro apparecchio non è stato progettato per applicazioni d'uso commerciali, artigianali o industriali. L'utilizzo dell'apparecchio nell'ambito di attività commerciali, artigianali o industriali o per finalità equivalenti comporta il decadimento della nostra garanzia.

4. DATI TECNICI

Codice articolo	MZSL125150
Tensione	220-240 V ~ 50/60Hz
Potenza assorbita	1700W
Velocità nominale	7000 giri/minuto
Diametro massimo del disco (capacità nominale)	150 mm
Foro di montaggio	22,2 mm
Profondità della canaletta	Ø 125 mm - 35 mm Ø 150 mm - 50 mm
Larghezza della canaletta	8-42 mm
Filettatura del mandrino di montaggio	M8
Classe di protezione	II

Mantenere al minimo le emissioni di rumore e le vibrazioni.

- Utilizzare esclusivamente apparecchi in perfetto stato di funzionamento.
- Eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione e pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio stile di lavoro all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far controllare l'apparecchio ogniqualvolta necessario.
- Spegnerne l'apparecchio quando non è in uso.
- Indossare guanti protettivi.

ATTENZIONE! Rischi residui

Anche se si utilizza questo utensile elettrico secondo le istruzioni, non è possibile escludere alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla configurazione dell'apparecchio possono insorgere i seguenti pericoli:

1. Danni ai polmoni se non viene utilizzata una maschera antipolvere idonea.
2. Danni all'udito se non viene utilizzata un'adeguata protezione per l'udito.
3. Danni alla salute causati da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato per un periodo prolungato.

5. PRIMA DI AVVIARE L'APPARECCHIO

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta identificativa siano identici ai dati di rete.

 **AVVERTENZA!**
Estrarre sempre la spina di alimentazione prima di effettuare regolazioni sull'apparecchio.

5.1 Impostazione della profondità della scanalatura (Fig. 1)

- Allentare la vite di bloccaggio (5).
- Impostare il fermo di profondità (6) alla profondità desiderata.
- Serrare la vite di bloccaggio (5).

5.2 Montaggio dell'adattatore per aspiratore (Fig. 3)

Attenzione! Per motivi di salute e sicurezza è indispensabile utilizzare un aspiratore per aspirare la polvere. L'attacco per l'aspiratore è adatto all'utilizzo con comuni aspirapolvere. L'aspirapolvere deve essere adatto all'estrazione di polveri sottili.

Collegare un aspirapolvere idoneo, come illustrato nella Fig. 3, al connettore di aspirazione della polvere.

5.3 Prova di funzionamento per dischi diamantati nuovi

Far funzionare l'apparecchio a vuoto per almeno 1 minuto con i dischi montati. Sostituire immediatamente i dischi che vibrano.

6. FUNZIONAMENTO

6.1 Interruttore (Fig. 4)

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza progettato per prevenire incidenti. Per avviare l'apparecchio, spingere in avanti la leva di bloccaggio (4), quindi premere l'interruttore On/Off (3).

 **AVVERTENZA!** Attendere che l'apparecchio abbia raggiunto la massima velocità.

6.2 Sostituzione e regolazione dei dischi diamantati (Fig. 5-8)

 **PERICOLO!**
Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

Rimozione:

- Svitare la vite di bloccaggio per il fermo di profondità (5) e rimuoverla (Fig. 5)
- Far oscillare il fermo di profondità (6) verso il basso (Fig. 6)
- Allentare la vite per il copri-flangia (10) e aprire il copri-flangia (11) (Fig. 6)
- Utilizzare la chiave a bussola (12) e la chiave (13) per allentare la flangia esterna (Fig. 7)
- Rimuovere i seguenti componenti come illustrato nella Fig. 8:

- la flangia esterna (a)
- il disco di taglio superiore (b)
- la flangia interna superiore (c)
- 5 distanziali (d)
- il disco di taglio inferiore (e)
- la flangia interna inferiore (f)

! IMPORTANTE! Pulire accuratamente tutti i distanziali e le flange.

Montaggio:

! IMPORTANTE! I dischi diamantati devono sempre essere sostituiti in coppia!

- Montare la flangia interna inferiore (f) e il disco di taglio inferiore (e)
- **Importante!** Verificare la direzione di rotazione del disco di taglio!
- Montare il numero di distanziali (d) richiesto per la larghezza della scanalatura
- Posizionare la flangia interna superiore (c) – con il lato rialzato rivolto verso l'alto – sull'ultimo distanziale montato.
- **Importante!** Ogni distanziale è largo circa 3,8 mm X 2 unità, 7,6 mm x 2 unità e 11,4 mm x 1 unità. La larghezza della scanalatura è data dal numero di distanziali (d), dalla flangia interna superiore (c) tra i dischi di taglio e dallo spessore dei due dischi di taglio
- Montare il disco di taglio superiore (b)
Importante! Verificare la direzione di rotazione del disco di taglio!
- Montare eventuali distanziali (d) rimasti, riattaccare la flangia esterna (a) e riavvitare le vite a testa esagonale (h) in posizione.

! AVVERTENZA! Tutti e 5 i distanziali (d) devono essere montati indipendentemente dalla larghezza della scanalatura desiderata!

Chiudere e fissare il copri-flangia (11) e far oscillare il fermo di profondità (6) in posizione. Fissare il fermo di profondità (6) utilizzando la vite di bloccaggio per la profondità (5).

! IMPORTANTE! Verificare che tutti i componenti siano posizionati saldamente e correttamente.

! ATTENZIONE: Premere sempre il blocco del mandrino solo quando il motore e il mandrino di rettifica sono fermi! Il blocco del mandrino deve essere tenuto premuto durante la sostituzione del disco!

6.3 Motore

È fondamentale che il motore sia ventilato in modo ottimale durante il funzionamento. Assicurarsi quindi di mantenere sempre puliti i fori di ventilazione.

6.4 Utilizzo della scanalatrice per tracce murali (Fig. 9)

Il dispositivo è dotato di un interruttore di sovraccarico. Il motore si spegnerà se sovraccaricato. Ridurre immediatamente il carico sul motore e lasciare raffreddare la scanalatrice per tracce murali per circa 1 minuto senza carico.

! PERICOLO! Il dispositivo è idoneo solo per l'esecuzione di tagli a secco!

- Utilizzare un rilevatore di cavi/tubi per verificare la presenza di cavi elettrici nascosti e tubazioni del gas e dell'acqua nella parete prima di iniziare a utilizzare la scanalatrice per tracce murali.
- Selezionare la larghezza e la profondità della scanalatura desiderate.
- Guidare sempre il dispositivo lungo il pezzo in lavorazione solo quando è acceso.
- Posizionare il dispositivo contro la parete con il rullo (9) a contatto con la parete.
- Accendere il dispositivo, quindi tagliare lentamente nella parete fino a quando il fermo (6) poggia contro la parete.
- A questo punto è possibile tagliare la scanalatura nella parete. Durante questa operazione prestare attenzione alla direzione di taglio (a). Il dispositivo deve sempre essere maneggiato in direzione opposta al senso di rotazione; in caso contrario, sussiste il rischio che venga espulso dal taglio in modo incontrollato.
- **Attenzione!** Tagliare solo in linea retta. Non è possibile eseguire tagli curvi.
- Una volta terminata la scanalatura, estrarre il dispositivo dalla scanalatura prima di spegnerlo.
- È quindi possibile tagliare la cresta tra le due scanalature mediante uno scalpello.

! IMPORTANTE! È vietato utilizzare questo apparecchio su materiali contenenti amianto!

7. SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

! PERICOLO! Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal relativo servizio post-vendita oppure da personale opportunamente qualificato al fine di evitare pericoli.

8. PULIZIA, MANUTENZIONE E ORDINAZIONE DI PEZZI DI RICAMBIO

! PERICOLO! Estrarre sempre la spina di alimentazione prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia.

8.1 Pulizia

- Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di sporco

e polvere. Pulire l'apparecchio con un panno pulito e soffiare con aria compressa a bassa pressione.

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente al termine di ogni utilizzo.
- Pulire l'apparecchio regolarmente con un panno umido e sapone neutro. Non utilizzare detergenti o solventi; questi potrebbero intaccare le pareti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua nel dispositivo. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

8.2 Spazzole in carbonio

In caso di eccessive scintille, far controllare le spazzole in carbonio esclusivamente da un elettricista qualificato.



PERICOLO!

Le spazzole in carbonio devono essere sostituite solo ed esclusivamente da un elettricista qualificato.

8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non sono presenti componenti che richiedono manutenzione aggiuntiva.

8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Al momento dell'ordinazione di pezzi di ricambio indicare i seguenti dati:

- Tipo di apparecchio
- Codice articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Codice componente del pezzo di ricambio

9. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

L'apparecchio viene fornito in un apposito imballaggio per evitare che venga danneggiato durante il trasporto. Le materie prima da cui è composto l'imballaggio possono essere riutilizzate o riciclate. L'apparecchio e i relativi accessori sono costituiti da vari tipi di materiali, come metallo e plastica. Non smaltire mai l'apparecchio difettoso tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito a un centro di raccolta preposto per il corretto smaltimento. Se non si conosce l'ubicazione di un centro di raccolta idoneo, è necessario informarsi presso gli uffici del proprio comune.

10. CONSERVAZIONE

Conservare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio e asciutto a temperatura superiore allo zero. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'utensile elettrico nell'imballaggio originale.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

CARAT

The undersigned manufacturer:

CARAT NEDERLAND B.V.

Nikkelstraat 18
4823 AB Breda
The Netherlands

Model:	Electric Grooving Machine
Make:	Carat
Type:	MZSL125150

Test standards	EN61000-3-3: 2013 + A1: 2019 + A2:2024 EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021+A2: 2024 EN IEC 55014-2: 2021
Test report number(s)	SHEM250500309001

This Verification of EMC Compliance has been granted to the applicant based on the results of the tests, performed by laboratory of SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. on the sample of the above-mentioned product in accordance with the provisions of the relevant specific standards under Directive 2014/30/EU. The CE mark can be used, under the responsibility of the manufacturer, after completion of an EU Declaration of Conformity and compliance with all relevant EU Directives.



Technical documentation kept by:
CARAT NEDERLAND B.V.
Development and design
Year of construction and machine number
are indicated on the unit.

Director: C.J. van Beek

January 2026
CARAT NEDERLAND B.V.
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda, The Netherlands





CARAT

Nikkelstraat 18
NL-4823 AB Breda

www.carat-tools.com/.nl/.dk